20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ԶԻՐԱԱԹԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՇԷՐԱՅԻԹԸ
12 այլըգ 6 այլըգ 3 այլըգ
ԴԱՀԻԼ 140 ղշ. 70 ղշ. 40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ 150 » 80 » 45 »
Նուսխասը 20 փարալըգ

صاحب امتيازی : ميرەليان — ՅԷՎՄԻ ԳԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՇԷՐԱՅԻԹԸ
Դահիլ, Չիւղ վէ Յէնէի սաթըրը ղշ. 5
Դէրճի սաթըրը 11ի 10բ. հս. » 3
Մէմալիքի էճնէպիյէ սաթըրը պէտէլէր Թէէյին օլունաճագ վէ աւրէթ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Խաւրէկանէսի Աթամտօղլու Պազար Ալի հաստէսինտէ նումէրօ 20 Ծիլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Թէապ էտէճէք մէվատը հազգընտա կազէթէնին սահիպի վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուտիր ու մէսուլ օլունուր։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բէթէրսպուրկտաքի րէսմի կազէթա' պիր Թէպլիղնամէ նէշր իտէրէք, պունտա' կէլէճէք իւզ պանհարտան էվվէլ չէպիհէզիերէնին պիր գըսմընտա պաղը էչխասըն նիփուզ Թօխումը էքմէքլէ մէշղուլ օլտուգլարը' մուխթէլիֆ մէնպալարտան չու սոն զէմանլարտա մէվրուտ խապէրլէրտէն խուլէսի գըլընէրագ իթմիշ տիր։ Մէզքիւր կազէթա' էհալիի մահալլիյէնին սաքին վէ չալըշգան օլտուգլարը պիլափէյան, էչխասը մէրգումէնին մուվաֆֆագ օլմալարընա էմնիյէթ կէօսթէրմէմէքտէ տիր։ Հիւքիւմէթին հիւսնի նիյէթտէ օլտուղընա իննանմագա սէպէպլէր վար տըր։ Եօյլէ պիր հարէքէթին նէ Րուսիատա վէ նէ սաիր Եվրօբա մէմալիքինտէ ասլա խիւզ պուլամայաճաղը' սուրէթը գաթիյէտէ թէեմին օլունապիլիր։ (Մեւլէր)

Նըւյօրք Բօսթա նամ Գուլեար կազէթասընըն մալիւմաթընա կէօրէ, Իսթիֆա իտէն Պուլկար հէյէթը նուզզարընըն րէիսի վէ խարիճիյէ նազըրը Մ. Սթօիլօֆ իլէ տախիլիյէ նազըրը Մ. Պէնէֆին գիյմէթինէ կէչէն աղչէ 160000 ֆրանգ պալիղ օլմուշ տըր։

Ամէրիգատա Գանատա իւլքէսինտէ գուսին Հալիֆագս չէհրինտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ռուսիանըն Տուխօպօլս մէզհէպինէ մէնսուպ 2100 նէֆէր Ռուս մուհաճիրինի համիլ օլան պիր սէֆինէ' չէհրը մէզքիւրէ մուվասըլէթ իթմիշ, վէ Ռուս էտիպը մէշհուրը գօնթ տը Թօլսթօյըն մախտումը տախի պու Ռուս մուհաճիրլէրինէ տէլալէթ իթմէքտէ պուլունմուշ տըր։

Մասուատան իչար օլունտուղընա կէօրէ, Րաս Մագօնէն իլէ Րաս Մանկաշա արասընտա ազմ օլունան սուլհ աքտամաէսի մունհեալինէ Րաս Մանկաշա' Հապէշ իմփէրաթօրը Մէնէլիքէ թէսլիմիյէթ իթաաթ իտէճէք տիր։ Րաս Մանկաշա' քէնտի ասքէրլէրինի տաղըթմըշ վէ Շօաա Մէնէլիքին նէզտինէ կիթմէկէ մուվաֆագաթ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Թօփխանէի Ամիրէ միւշիրի վէ ասաքէրի մէքթէպլէր նազըրը տէվլ. Զէքի վէ իքինճի նազըրը սաաթ. Ալի Րիզա բաշալար հազրաթը վէ Մէքթէպը Հարպիյէնին սաիր իւմէրա վէ զապըթանը հազըր օլտուգլարը հալտէ, մէզքիւր մէքթէպին պիւճիւմլէ չակիրտանը իլէ պու սէնէ զապիթլիքլէ չըգան էֆէնտիլէր տիւն ագշամ Եըլտըզ Սէրայը ճիվարընտա քեաին տաիրէի մախսուսէտէ իֆթարը Սէնիյէտէ հազըր պուլունմըշլար տըր։

—Էվվէլճէ եազըլտըղը վէճհլէ, Սիւրրէի Հիւմայուն' տիւն սաաթ 9տա Իւսկիւտարտա Բաշա Գափուսընտան գալտըրըլարագ, պայ իլէ Հարէմ իսքէլէսինէ էնտիրիլմիշ վէ Խաւրէի Մախսուսէնին Ապոնա վաբօրընա նագլ օլունմուշ տըր։ Մէզքիւր վափօր' տիւն կէճէ Սէհամ Թօրբիլ սթիմպօթը յլա պէրապէր Պէյրութա հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—Եոնան մուհաճէրէթինտէ Եունան օրտուսընըն պաշ գումանտանը օլան վէլիահտ բրէնս Գօնսթանթինին մէզքիւր մուհաճէրէյէ տաիր ախիրէն Թանզիմ իթտիկի րափորթօնըն պիր սուրէթի' Աթինատաքի Օսմանլը սէֆարէթխանէսինտէն Խարիճիյէ նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ, վէ օրատան տախի Պապը Սէրասքէրիյէ իրսալ գըլընմըշ տըր։

—Կէչէնտէ իճրաի Թէֆթիշ իչիւն Պէյրութ վէ ճիվարլարընա աղիմէթ վէ ավտէթ իթմիշ օլան կէօմրիւք միւֆէթթիչի սաաթ. Աքիֆ պէյ հազրէթլէրինին' Րուսումաթ Էմանէթինէ Թագտիմ իթտիկի րափօրթլարա կէօրէ, Լազգիյէ կէօմրիւք խասըլաթընտէ 461, Թըրապլուս-Շամ կէօմրիւք խասըլաթընտէ 285 վէ Իսքէնտէրունտա 269 պարչա էշեանըն մանիֆէսթօ գայտլարը գաբաթըլմայարագ աչըգ պըրագըլմըշ օլտուղը կէօրիւլ, Մէսամիրի աճէնթէսի Թարաֆընտան վէրիլէն գապօլ իտիլմիշ օլան Օրիժինալ մանիֆէսթօ վէ համուլէ թէֆթէրլէրի տէ մէօհրիւ վէ Թամիգլի տէյիլ իմիշ։ Իշպու սուի իսթիմալաթ վէ սաիրէ հազգընտա Թահգիգաթ իճրասընա պաշլանմըշ տըր։

—Պէյրութտաքի սիւվարի գըշլասը պա իրատէի Սէնիյէ 20,000 ղշ. սարֆըյլա Թամիր իտիլէճէք տիր։

—Եէտիննէի (Եէմէն) օրտու միրալայլարընտան Ահմէտ Համտի պէյ' միրլիվալըգ րութպէսիյլէ օրտուի մէզքիւր 28ինճի լիվա գումանտանլըղընա Թային օլունմըշ տըր։

—Գըրմըզը տէնիզ գումատօրը գայմագամ Նուրի պէյին նամըզած օլմասը հասէպիյլէ եէրինէ միրալայ Ֆաիգ պէյ Թային օլունմըշ տըր։

—5ինճի (Շամ) օրտու միրլիվալարընտան սաաթ. Հիւսնի բաշա' Եէտիննէի օրտուսյա մէմուր Թային օլունմըշ տըր։

—Թիւրքճէ կազէթալար' մէշհուր գամիւս Ապտուլ Րէզագ (Ապտի) էֆ.նին վէֆաթ իթտիկինէ տաիր տիւն վէրտիքլէրի հավատիսի պու կիւն Թէքզիպ իտէրէք, մումաիլէյհին քէմալը սըհհաթ վէ աֆիյէթ իւզրէ օլտուղընը պէյան իտէյօրլար։

—Րէժի միւտիրը ումումիսի Մ. Ֆաւնէթթիին իմզասընը համի էբէյհճէ պէօյիւք պիր մէպլաղըգ պիր սէնէտ գուհուր իթտիկինի էվվէլքի կիւնքի Թիւրքճէ կազէթալար եազմըշլար իսէ տէ, մէզքիւր հավատիսին տօղրու օլմատըղընը վէ Եօյլէ պիր սէնէտին միւճուտի պուլունմատըղընը' ալտըղըմըզ մալումաթը մէվսուգէյէ պինաէն պէյան իտէրիզ։

—Թիւրքիատա պուլունան Իթալեան փապրիգաթօրլարը իլէ սէնաթքեարանը' 1900 սէնէսի Բարիզ սէրկիսինէ իշթիրագ իթմէք իսթէտիքլէրինտէն, ալաֆր. փեոտր. 10տա գատար Տէրսաատէթ Իթալիա Թիճարէթ Օտասընա միւրաճաաթ իտէճէքլէր տիր։

—Բարիզ Օսմանլը սէֆիրի աթուֆ. Մունիր պէյ հազրէթլէրի Թարաֆընտան կէչէն 1897 սէնէսինտէ Ֆրանսա Թիճարէթինէ վէ սէյրը սէֆաինէ տաիր Թանզիմ գըլընան ճէտվէլը ումումինին իքինճի' Նիւսխէսի', պու քէրրէ Պապը Ալիյէ Թագտիմ գըլընմըշլա, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի մարիֆէթիյլէ մէզքիւր ճէտվէլ Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասընա Թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

—Միտիլլի սանճաղինտէ գարայա տուշմուշ օլան Գուրա Լամբօս գումպանիասընըն Թըլլօս վաբօրընտաքի եօլճուլար' Միտիլլիտէ մէմուր Նէ-ղեէբ վաբօրը Հիւմայունը Թարաֆընտան գուրթարըլըպ ճիւմլէսի տէ սահիլը սէլամէթէ չըգարըլմըշլար տըր։

—Րումէլի չըմէնտօֆէր Թահվիլաթընըն եանմագ, զայի օլմագ վէ եըրթըլմագ սուրէթիյլէ նէ մըգտարը գայ օլտուղը պիլինմէք իւզրէ, պուրալարընըն Թահգիգի իլէ նէթիճէսինտէ վէրիլէճէք գարար իւզէրինէ Թէպարի մուամէլէսինին իճրասը լիւզումը' մէրճիինէ արզ ու իշար իտիլտիկի իշիտիլմիշ տիր։

—Սիրքէճի իսքէլէսինտէ պաղը էճնէպիլէր Թարաֆընտան րուխսաթըղ աչըլան մէյխանէլէրին տէրհալ պօշալտըլմասը իչիւն, արտ օլտուղը րէսմի տաիրէ իլէ էճնէպի գօնսօլօսխանէլէր պէյնինտէ պիր իթիլաֆ հասըլ օլուպ, մէյխանէ սահիպլէրինէ օն վէճհլէ գաթի էմիրլէր վէրիլմիշ տիր։

—Թաթավլատա սաքին վէ 4 էվլատ սահիպի օլան Նիգօղօսօղլու Նամընտա պիրի' րէվօլվէրլէ քէնտի քէնտիսինի Թէլէֆ իթմիշ տիր։ Մէրգումըն չու հարաքէթինին սէպէպի պիլինէմէյօր։

—Երէյլի մատէնը Հիւմայունը Նազըրլըղընա Պահրիյէ նէզարէթի սաալըգ ֆապրիգալար միւտիրի սաաթ. Արիֆ բաշա Թային գըլընմըշ տըր։

—Շիլլիտէ եէնի եարըլան Համիտիյէ չօճուգլար խասթախանէսի միւտիրլիկինէ պինպաշը Ֆաիգ էֆ. Թային օլունմըշ տըր։

—Կէլիպօլուտան Թամիր իչիւն Տէրսաատէթէ կէթիրիլէն Մէճիտիյէ Թօրբիտօսը եէրինէ Թաշէօզ նամ Թօրբիտօ կէօնտէրիլէճէք տիր։

—Սէլէֆքէ պըրօնը ճիվարընտա գումա օթուրան Շէրէֆ վաբօրը տիւն եիւզտիւրիւլմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ Պէլճիգա սէֆիրը ճէնաբը գօնթ Արամպօլթ տը Տօճէլ' կէլէճէք այ Տէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։

– Կէլէճէք սէպտէմպէր այընտա Պէլճիգանըն Պրիւքսէլ չէհրինտէ ագտը իճթիմա իտէճէք օլան Թըպպ գօնկրէսինէ իշթիրագ իթմէք իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէ տավէթ օլունմըշ տըր։

—Իթալիա ճէմիյէթը խայրիյէսի մէնֆաաթընա օլարագ կէլէճէք հաֆթա բէնճշէնպիհ աղշամը, Իթալիա սէֆիրինին Թահթը րիյասէթինտէ օլարագ պիր պալօ վէրիլէճէք տիր։

—Տէրսաատէթ Ֆէնէրլէր իտարէսի էտէվաթ տէբօզիթօսը միւտիրի Մ. Սիմոն Մօրավքի տիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Հայտար բաշա լիմանընըն ինշասը իմթիյազընըն Անատօլու չըմէնտօֆէր գումպանիասընա իթասընա տաիր սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ կէչէն բազար կիւնիւ Պապը Ալիյէ Թէպլիղ օլունըպ, օրատան գումպանիայա պիլտիրիլմէք իւզրէ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ Թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

—Մէքթէպը Թըպպիյէի Միւլքիյէի Շահանէտէն էճզաճըլըգլա մէզուն' Եօզղատ միւթէպէրանընտան Ուզունեան Սէրվէթ էֆէնտինին մախտումը Միհրան Չիհնի էֆ. իճրայի սէնաաթ իչիւն պու կիւն Սամսոն Թարիգիյլէ Ամասիայա կիտէճէք տիր։

—Թազէսս նամընտա պիրիսի կիւզէլլիկինէ վուրուլտուղը Գալաթա Ֆահիշէլէրինտէն Րօզինատան սօն տէֆա օլարագ քէնտիսինի սէվիպ սէվմէտիկինէ տաիր պիր ճէվապ ալմագ իւզրէ տիւն մէզպուրէյէ կիթմիշ իսէ տէ, րէտտա ճէվապը ալտըղընտան, քէնտիսինի չագը իլէ եարալընտէն եարալամըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Խաւն ժողով կէլէճէք ճումաա կիւնիւ Գալաթա քիլիսէսի Խորհրդարանընտա ագտը իճթիմայա տավէթ օլունմըշ տըր։ Իշպու իճթիմաատա, տիւնքի կրօն. ժողովտա միւզաքէրէ օլունան Թէպտիլը մէզհէպ մէսէլէսիյլէ, պաղը էքլէրտէն Թալէպ օլունան իանէլէր հազգընտա իյճապ իտէն Թէտբիրաթ իճրա իտիլմէք իւզրէ միւզաքէրաթ ճէրէյան իտէճէք, վէ Գարակէօզեան վաղըֆի մէսէլէսինտէն տօլայը սօն խաւն ժողովտա վէրիլէն գարար մուճիպինճէ վուգու պուլան սուալէ ճէվապ Թէպլիղ օլունաճագ տըր։

Կրօն. ժողով տիւն Բաթրիգխանէտէ' Բաթրիգ Աժէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը վէ Յովհաննէսեան Գէր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն Աթենապետութիւնը Թահթընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, 18 գատար միւխթէլիֆ րուհանի մէսէլէլէրի Թէտգիգ իթմիշ տիր։ Իշպու իճթիմաատա՝ Մանկունի Գէր. Տ. Վահրամ Սրբազան տախի հազըր պուլունմըշ իսէ տէ, Բաթրիգ վէքիլի Ծէվահիրճեան Գէր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան խասթա պուլունտուղընտան, տիւնքի իճթիմաատա հազըր պուլունամամըշ տըր։

Տիւնքի կրօն. ժողովտա րուզնամէ օլունան մէսէլէլէր պէր վէճհը աթի տիր։

1.—Րումանիանըն Պօթօշան չէհրինտէ իյֆաի վազիֆէի րուհանիյէ իթմէքտէ օլան Եմիրզեան Տ. Աթանաս քահանանըն' ուղուլտըղ վէ միւնասէպէթսիզ էֆալ ու հարէքէթլէրինտէն տոլայը Հ-գաբարձութիւնըն վէ կէրէք էհալիի մահալլիյէնին շիքէայէթ վէ խօշնուտսըզլըղընը մուճիպ օլտուղը պէյան իթմիշ օլմաղլա, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին գարարընա մէրգում բաբաս' Պօթօշան քիլիսէսինտէ իյֆաի վազիֆէ իթմէքտէն զաթէն էլ չէքտիրիլմիշ օլտուղը կէօրիւլ, տիւնքի կրօն. ժողով տախի' մէրգում բաբասըն կէօրտիւքլէրի իթիպարըն իսլահը նէֆսի իտինճէյէ գատար հէր նէվի րուհանի իյֆասընտան մէն իտիլմիշ օլմաղլա, Րումանիա քիլիսէլէրի Հոգաբարձութիւնլարընա պիր Տըշրահի կէօնտէրիլմէկէ գարար վէրիլմիշ տիր։

2.—Մէճլիսը մէզքիւր' Ֆիլիպէ քիլիսէսինտէ վուգուա կէլէն գաւղալը ղալըբալըգ միւթէպալիգ մուհարէբէյէ եէկէան եէկէան գըրաաթ իտէրէք, միւսաֆիրէթէն օրաաթ իյֆաի վազիֆէի րուհանիյէ իտէն Տ. Գէորգ վէ Տ. Արսէն վարդապետլէրէ' իշտէն էլ չէքտիրիլմէլէրինի միւնասիպ կէօրմիւշ, վէ մահալլի մէզքիւր Թաղ. Խորհուրդընըն մէմլէքէթը ինթիխապիյէսինէ իճապէթ նէզարէթ իթմէկէ էսխիննէտէ Դերձակեան Արժ. Տ. Արսէն քահանայը մէմուր էյլէմիշ տիր։

3.—Կրօն. ժողով պիր մէսէլէտէն տօլայը քէնտիսինէ մալիւմաթ ալմագ իւզրէ Տէր Մինասեան Տ. Վահան վարդապետի կէլէճէք իճթիմաէ տավէթ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

4.—Թօբգաբու քիլիսէսի Թաղ. Խորհուրդը Թարաֆընտան Թէքլիֆ օլունան իքի քահանացուլարըն պիրինճիսի բաբաս Թագտիս օլունմասընա մէճլիսը մէզքիւր պունտան աղտէմ գարար վէրմիշ իքէն, Թաղ. Խորհուրդ' էհալինին Թալէպի իւզէրինէ տիկէրինին տախի Թագտիս օլունմասընը Թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ, մէճլիսը մէզքիւր' Խաչատուրեան Տիրացու Յովհաննէսին բաբաս Թագտիս օլունմասընա զաթէն գարար վէրմիշ օլտուղը իչիւն, տիւն էյնի իքինճինին Թագտիսի չիմտիլիք Թէէխիր օլունմասընը Թահթը գարարա ալմըշ տըր։

5.—Բալըր, Զնքուշ վէ Արըղնի Առաջն. Տեղապահը Գալըգճեան Գէր. Տ. Եղնիկ վարդապետ' Տիյարպէքիր Առաջն. Տեղապահը Գէր. Տ. Եզեկիէլ վարդապետին հիւսնի իյֆաի մէմուրիյէթ իթմէսինէ տաիր պիր րաբօրթօ կէօնտէրմիշ օլտուղընտան, կրօն. ժողով պու րաբօրթօյը մաէլմէմնունիյէ գըրաաթ իթմիշ տիր։

6.—Վանտաքի Լիմ վէ Կտուց Անապատլար Վանահայր-Տեղապահը Գէր. Տ. Յովսէփ Եպիսկոպոս' մէզքիւր իքի վանքլարը պիրլիքտէ իտարէ իթմէկէ միւգթէտիր օլմատըղընը եազմըշ օլմաղլա, մէզքիւր վանքլարա պիրէր լիյագաթլը Փոխանորդ նասպ իտէրէք, քէնտիսի տէ հէր իքիսինէ պիրտէն իճրայի նէզարէթ իթմէսինի մումաիլէյհ Եպիսկոպոսա պիլտիրմէկէ գարար վէրիլմիշ տիր։

7.—Մուշ Թէմէմլէրինտէն Առաք քէօյիւնին տուլ գալմըշ օլան բաբասը Տ. Մկրտիչ քահանայ' մուղայիրը էտէպ հալլէրտէ պուլունմըշ օլուպ, հէր նէ գատար Գաւառ. կրօն. ժողով Թարաֆընտան տէֆամըլէ Թէքտիր օլունմըշ իսէ տէ, ուսլանմըշ հալ ու Թավրընտա տէվամ իթտիկի իչիւն մէզքիւր կրօն. ժողով մէրգում քահանայա' իյֆաի վազիֆէի րուհանիյէտէն էլ չէքտիրմիշ վէ քէյֆիյէթի պա րաբօրթօ Բաթրիգխանէյէ պիլտիրմիշ օլտուղընտան, տիւնքի կրօն. ժողով տախի' Թէտպիրը մէզքիւրը Թասվիպ ու Թաստիգ էյլէմիշ տիր։

8.—Վանտան Տ. Յովսէփ Եպ. Լիմ վէ Կտուց Անապատլար Թէմինտէ պուլունան էհալինին' նիհայէթ տէրէճէտէ զարուրէթ ու սէֆալէթէ տուչար օլտուգլարընտան Նաչի Թէպարիւը մէզհէպ իթտիքլէրինի իչար իթմիշ օլմաղլա, տիւնքի կրօն. ժողով պու մէսէլէյի կէլէճէք ճումաա կիւնքի Խաւն ժողովըն Նազարը տիգգաթընա հավալէ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

9.—Թաթար Բազարճըգ Թաղ. Խորհուրդը՝ Նալպանտեան Տ. Գէորգ վրդ.ին մահալլը մէզքիւր քիլիսէսինտէ իյֆաի վազիֆէի րուհանիյէ իթմէք իւզրէ օլ Թարաֆա կէօնտէրիլմէսինի Բաթրիգխանէտէն Թալէպ իթմիշ օլմաղլա, կրօն. ժողով՝ եէնի պիր գարարա տէկին մումաիլէյհ վրդ.ին մուվագգաթէն Թաթար Բազարճըղընա կիթմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։

Օրակարգտա պուլունան տիկէր մէսէլէլէր' կէլէճէք իճթիմաէ Թալիգ օլունմըշ տըր։

Տիւնքի կրօն. ժողովըն տաղըլաճաղը սըրատա, հէյէթը մէճլիս գըյամ իտէրէք, րէֆիգլէրի պուլունան Տ. Գաբրիէլեան Տ. Խաչատուր աւագ քհնյ.նըն իսթիրահաթը րուհը իչիւն Հոգեհանգիստ տուալարը օգումըշլար տըր։

Իւսկիւտար Ս. Կարապետ քիլիսէսի աւագերէցի Փէհլիվանեան Արժ. Տ. Խորէն աւագ քհյ.' տիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ մէզքիւր մէմուրիյէթինտէն իսթիֆասընը Թագտիմ իթմիշ տիր։

Սանասարեան մէքթէպի Խնամակալութիւնը' պու կիւն Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսի Թաղ. Խորհրդարանընտա Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը Թահթընտա ագտը իճթիմաէ տավէթ օլունմըշ տըր։

Վէֆաթ իթտիկի տիւնքի Նիւսխէմիզտէ եազըլմըշ օլան Տ. Խաչատուր աւագ քահանանըն ճէնազէսի տիւնքէնի Գարուլ քիլիսէսինէ նագլ վէ օրատա ալէյուսուլ լազըմ կէլէն ային իճրա օլունմըշ տըր։ Օծում այինինին պու կիւն իճրասը մուգարրէր իտի իսէ տէ, Եէնի Գարուլ էհալիսի' մումաիլէյհին մէզքիւր քիլիսէյէ, վէ միւթէալլիգաթը միլլէթտէն պազը զէվաթ տախի' Ս. Փրկիչ խասթախանէսի պաղչէսինտէ տէֆն օլունմասընը արզու իթտիքլէրինտէն, ճէնազէ ալայը պիրթթաալի եարընա թէէխիր իտիլմիշ տիր։

Կրօն. ժողով' տիւնքի իճթիմաընտա միւթէվէֆֆաի մումաիլէյհին ճէնազէ ալայընըն մութանթան պիր սուրէթտէ իճրասը իչիւն լազըմ կէլէն Թէրթիպաթը իճրա իթմիշ, վէ Առաջնորդ Գէր. Տ. Գրիգորիս Արքեպիսկոպոսըն' ճէնազէ ալայընա րիյասէթ իտուպ, Օծումը տախի իթգալամ իճրա իթմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։ Տիկէր պիր գաչ Եպիսկոպոսլար տախի ճէնազէտէ հազըր պուլունմագա տավէթ օլունմըշլար տըր։

Միւթէվէֆֆա Տ. Խաչատուր Հայր 70 եաշընտա օլուպ, պունտան 40 սէնէ աղտէմ Սարգիս Բաթրիգտէն քահանայ Թագտիս օլունմըշ տըր։

Մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, միւթէվէֆֆանըն արզուսը մուճիպինճէ, ճէնազէսի Գալըգլըտա բէտէրի Տ. Գաբրիէլ քահանանըն եանընտա տէֆն օլունաճագ տըր։

Քէթթապճը Գայսէրեան Յովհաննէս էֆ. Ս. Երուսաղէմտէքի ժառանգաւորաց մէքթէպինէ 1100 ղշ. գըյմէթինտէ 220 պարչա Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապ հէտիյէ իթմիշ օլտուղընտան, Ս. Երուսաղէմ Բաթրիգի Աժէն. Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի պու քէրրէ մումաիլէյհէ պիր «Օրհնութիւն» մէքթուպը կէօնտէրմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲՐԷՆՍԷՍ ՄԱՐԻ ԼՈՒԻԶԻՆ ՎԷՖԱԹԸ

Սօֆիա 31 յունվ.— Պուլկարիստան բրէնսի բրէնս Ֆէրտինանտըն զէվճէսի բրէնսէս Մարի Լուիզ' պու քէրրէ տիւնեայէ պիր գըզ չօճուգ կէթիրտիկինտէ ֆէնա հալտէ վազը համլ իթմիշ վէ հալի բէք վէխամէթ պէյտա իթմիշ օլտուղընտան, պու կիւն սաաթ 11ի 10 տագիգա կէչէրէք, միւշարիլէյհա բրէնսէս վէֆաթ իթմիշ տիր։

Պուրպօն խանէտանընա մէնսուպ միւշարիլէյհա բրէնսէս Մարի Լուիզ տը Բարմ' 1870 յունվար 17տէ տիւնեայէ կէլմիշ, վէ 1893 ապրիլ 8/20տէ Իթալիանըն Վիլլա Բիյանօրէ մէվգիինտէ թէէհհիւլ իթմիշ իտի։

Մ. Րատօսլավօֆ' գապինէթօյը Թէշքիլէ մուվաֆֆագ օլամատըղընտան, Մ. Կրէգօֆ Թէքրար պիր հէյէթը վիւքէլա բլանը Թագտիմ իթմիշ, վէ պունըն նէթիճէէզիր օլաճաղը մէմուլ պուլունմըշ տըր։ Մ. Կրէգօֆ' րիյասէթը վիւքէլա իլէ պէրապէր խարիճիյէ նէզարէթինի տախի կիւթիւրմէկէ գապուլ իթմիշ, Մ. Րատօսլավօֆ տախի տախիլիյէ նէզարէթինի գապուլ իթմիշ տիր։ Հէյէթը վիւքէլայա' Թէշքիլ օլունմըշ նազարըյլա պագըլըր։

Բարիզ 31 յունվ.— Մահքէմէի Թէմյիզ ճինայէթ տայիրէսի պու կիւն խարիճիյէ նազըրը սապըգ Մ. Հանօթօյըն իֆատէսինի տախի ալմըշ տըր։ Իշպու Թահգիգաթ կէլէճէք ճումաա էրթէսի կիւնիւ խիթամ պուլաճագ տըր։

Մէճլիսը այան' Ֆրանսա-Իթալիա Թիճարէթ մուգավէլէնամէսինի իթթիֆագը արա իլէ գապուլ իթմիշ տիր։

Բարիզ 31 յունվ.—Նիւ-Եօրգտան կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ, պուղտայ ֆիյաթը էնտէքէ պաշլամըշ տըր։ Էվվէլքի աղշամ բիյասա 81.25տէ գաբանմըշ իքէն, տիւն աղշամ 79.62տէ գաբանմըշ, վէ Լիվըրբուլտա 5/11 ֆիյաթընտա պուլունմըշ, վէ Բարիզ իլէ Մարսիլեատա ֆիյաթ տէյիշմէյիբ 21 րաատէլէրինտէ գալմըշ տըր։

ԿԱԶԷԹԱՄԻԶԸ ՕԳՈՒՅԱՆԼԱՐԱ

ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

օլմագ իւզրէ, ապօնըման խէճրէթի պէր վէճհը աթի թէնզիլ խոլիմիշ տիր.

Տէրսաատէթ իչին

Պիր սէնէլիք	140 ղշ.
Ալթը այլըգ	70 »
Իւչ այլըգ	40 »

Թաշրա իչին

Բօսթա խէճրէթի պիրլէ պերաբեր օլմագ իւզրէ

Պիր սէնէլիք	150 ղշ.
Ալթը այլըգ	80 »
Իւչ այլըգ	45 »

բօսթա 19 ղըշ. լըգ բուլը 20 ղըշ. ա գապուլ օլունմայըբ 19 ղըշ. ա գապուլ օլունըր:

ՖԻԼԻԲԲԻՆ ԱՏԱԼԱՐԸ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸԼԱՐԱ ԳԱՐՇԸ ԻԼԱՆԸ ՀԱՐՊ

Ֆիլիբբին մէպուսլարը իշթէ՝ նիհայէթ՝ պունտան պիր պուչուգ այ էվվէլ պէյան էթտիկլէրի հալէ կէլտի:

Եէնի թէշէքքիւլ էթմէքտէ օլան պիր խալքէտէ մէմուլ խարիճինտէ վուգուաթլար զուհուրա կէլմէսի զարուրի տիր: Սէնէլէրճէ մէվճուտ թէշքիլաթա գարշը ճէնկլէշմէքլէ օղրաշմըշ օլան էհլիլէրին եէնի պիր խալքէ թէշքիլ խոճճէթլէրի զէման՝ թապիի իտի քի՝ «պէն» «սէն» գավկալարը զուհուր իթսին, վէ Սբանիալըլարա գարշը ճէնկլէշմէքտէ պուլունմուշ օլան էհլի գօմանտանլարը՝ եէնի խալքէ բօսթլարընը բայլաշմագ խուսուսընտա էէքտիկէրիյլէ իխթիլաֆ վէ րէգապէթ հալինտէ պուլընըրլար:

Իշթէ Ֆիլիբբին ատալարընտա տա պու հալի կէօրտիւք. Ակինալտօ իլէ Մանթալի արասընտա՝ րիյասէթի էլէ կէչիրմէք խուսուսընտա զուհուր էթտիկլէրի թէլէկրաֆլարըն խապէր վէրտիքլէրի րէգապէթ պիր մէմլէքէթ իչին պէտպախթլըգլարըն էն պէօյիւկի օլան տախիլի մուհարէպէ իհթիմալինի կէօսթէրմիշ, վէ Ֆիլիբբին էհլիլէրինին թէրպիյէսի սիյասիյէսինին զայէթ նագըս օլտուզընա տէլալէթ էթտիկինտէն, Եվրօբատա նիչէ կազէթալարըն օրատա միւսթագիլ պիր խալքէ թէշքիլի ճայիզ օլամայաճագը, եանի Ֆիլիբբին էհալիսինին հէնուզ քէնտի քէնտիլէրինի խալքէ խուքիւմէթ հալէ կէլմէմիշ պուլընտուգլարընը պէյան էթմէկլէրինէ սէպէպ օլմուշ իտի:

Հալպու քի Ամէրիգա կազէթալարընըն իքի րէիսին իխթիլաֆը հագգընտա տիւնտէնըն տէօրթ թարաֆընա եայտըգլարը հավատիսին զայէթլէ միւպալաղալը, հաթթա պէլքի պիւթիւն պիւթիւն եալան օլտուգընը էլէմ վուգուաթ իսպաթ էթմէքտէ տիր:

Թէրագգըլըրն էն պէօյիւք վասըթալարընտան օլան կազէթալարը՝ պազէն էֆքեարը ումումիյէյի ալտաթմագ իչին եանլըշ մալիմաթ նէշրինէ վասըթա իթթիխազ օլընմալարը էն զիյատէ թէէսսիւֆէ շայան ահվալտէն տիր:

Ասըրըմըզտա բէք չօգ չէյլէրէ զալէպ էթմէքտէ օլան Ճուրանըն՝ հագգըթը սէթրէ էն գուվվէթլի վասըլթա օլտուզընը սօն եարըմ ասըրտա պիր չօգ համիսէլէր իսպաթ էթմիշ տիր:

1870-71 Ֆրանսա-Բրուսիա մուհարէպէսի զէմանընտա՝ բրէնս տը Պիսմարգ՝ Լօնտրատաքի պաշլըճա թէլէկրաֆ աժանսլարընը ալթուն իլէ տօյուրմասը սայէսինտէ Ինկիլիզ էֆքեարը ումումիյէսինի Ֆրանսայա միւսաիտ պիր հալ ալմասընը մէն էթտի. վէ օ վագըթ՝ եալընըզ Թայմըս 100,000 լիրալըգ պիր հէտիյէ վէրիլտիկինի պիլախէրէ պազը գալէմ սահիպլէրի իտտաա էթտիլէր:

Սօն Սբանիա-Ամէրիգա մուհարէպէսինտէ հաքէզա: Ամէրիգալըլար՝ Լօնտրա հավատիս բիւրօսընը վէ տիկէր պազը էհլէրի՝ ալթուն սայէսինտէ զապթ էթտիլէր: Վէ օ սայէտէ տիր քի՝ էֆքեարը ումումիյէնին Սբանիայա մէյլ էթմէսի հէման քեամիլէն մէն խոլընտը:

Պունլար պէօյիւք միսալլէր տիր: Եկէր տիկէր պիր չօգ ահվալտէ տահա՝ է՛ն աշիքեար պուլընան հագիգաթլարըն եօնիւնէ ալթունտան պիր բէրտէ չէքիլմէսինի թաատատ էթմէք իսթէսէ իտիք, տահա նէ՝ գատար վուգուաթ թաատատ էյլէյէպիլիր իտիք:

Հէր նէ հալ իսէ՝ շիմտի շիւպհէ զալմամագտա տըր քի՝ Ֆիլիբբին էհլիլէրի բուլէստասը արասընտա պէօյիւք պիր իխթիլաֆ զուհուր էթտիկի հագգընտաքի րիվայէթ տէ իշթէ պու միսալտէն պուլընմագտա իտի: Ամէրիգալըլար՝ Ֆիլիբբինլիլէրի չալըսի մէնֆաաթլարընը ունութմամագ վէ մունթազամ պիր խալքէ թէշքիլինէ զայըր միւզթէտիր նիմ վահշի պիր գավմ կիպի կէօսթէրիպ, պիրաէն պիրէ՝ Թօբ վէ Թիւֆէնք գուվվէթիյլէ օրատա քէնտի մէրամլարընը իճրա էթմէք իսթէմէքտէ իտիլէր:

Հալպու քի՝ պու բրօկրամըն իճրասը միւմքին օլմաար:

Ֆիլիբբինլիլէր քէնտի արալարընտա եօյլէ պէօյիւք պիր իխթիլաֆ մէվճուտ օլմատըղընը ալէմէ անլաթտըլար:

Մունթազամ պիր խալքէ թէշքիլի իլէ՝ Ակինալտօյը եէնի խալքէնին րիյասէթինէ ինթիխապ էթմէկլէրինի միւթէաագըպ արգուլարընը աշըգտան աշըգա մէյտանա գօյտուլար. վէ Ամէրիգալըլարըն օ արզուլա մուխալէֆէթ էթմէք իսթէտիքլէրինի անլատըգլարընտան՝ բէխոր ճէսուրանէ Ամէրիգալըլարա գարշը իլանը հարպ էթմէկէ մէճպուրիյէթ վէրտիլէր:

Իշթէ՝ պու սուրէթլէ Ամէրիգալըլար—պիր պուչուգ այ էվվէլ պէյան էթտիկիմիզ վէճհլէ— մէտէնի պիր մէմլէքէթտէ էհալինին արզուսընա մուղայիր օլարագ միւսթէմլէքէ բօլիթիգասընա թէմայիւլ էթմէքլէրինին մահզուրլարընը կէօրիւյօրլար:

Ֆիլիբբին էհլիլէրի՝ պու գատար մուհարէպէյին նէթիյճէսի՝ ճէզիրէլէրինին իւզէրինտէն Սբանիա պայրագը գալտըրըլըպ, անըն եէրինէ՝ Ամէրիգա պայրագը չէքիլմէսի օլմասընը արզու էթմէյօրլար:

Զիրա՝ մագսատլարը պու տէյիլ իտի. վէ՝ Ամէրիգալըլար տա՝ Ֆիլիբբին ատալարը իւզէրինէ հիւճում էթտիքլէրի սըրատա, էհլիլէրին մուավէնէթինէ մազհար օլմագ իչիւն վուգու պուլան պէյանաթտա՝ պէօյլէ պիր չէյ տէմէմիշլէր իտի:

Ամէրիգալըլար՝ [illegible] քէլիմէսինի րէհպէր իթթիխազ իտէրէք պաշլամըշ օլտուգլարը պիր մուհարէպէյէ [illegible] տէֆթէրինէ պիր եէքիւն գայտը իլէ խաթիմէ չէքմէք իսթէյօրլար: Իշթէ խաթա պու տըր. վէ Ֆիլիբբինլիլէր պունա գարշը բրօթէսթօ իտիյօրլար:

Ֆիլիբբին էհալիսինին [illegible] իլէ [illegible] նէվինտէն օլան պէօյլէ պիր սուրէթը թէսվիյէյի գապուլ էթմէք իսթէմէմէլէրի թապիի տիր: Զիրա էկէր ատալարըն իւզէրինէ Ֆիլիբբին պայրագը խարիճինտէ պիր պայրագ թէմէվվիւճ իտէճէք իտի իսէ, լիսան վէ ախլագ նօգթայի նազարընտան քէնտիլէրինէ տահա եագըն օլան Սբանիալըլարըն նէ՞ գապահաթը վար իտի:

Ֆագաթ՝ Ֆիլիբբին էհլիլէրինին՝ Ամէրիգանըն թահթը զապթընա կէչմէյի արզու էթմէմէք իչիւն՝ պու միլլի սէպէպ խարիճինտէ տիկէր պիր սէպէպլէրի տահա վար տըր:

Օ սէպէպլէրի իսէ՝ [illegible] պիր սէպէպ տիր:

Ամէրիգանըն աղըր վէրկիլէրի, վէ տիկէր նիզամաթը՝ Ֆիլիբբին ատալարը իչիւն ֆէննը սէրվէթ նօգթայի նազարընտան մահվ տէմէք տիր:

Ամէրիգալըլար՝ օ վէրկիլէրի վէրէպիլիրլէր, վէ օ կէօմրիւք թարիֆալարը իլէ զէնկին օլըրլար տըր:

Հալ պու քի Ֆիլիբբին ատալարընտա՝ օ թարիֆալարըն վէ վէրկիլէրին վազը՝ հէր չէյին ֆիյաթընը 100տէ 30-40 նիսպէթինտէ թէրագգը հասըլ իտէճէք, վէ թիճարէթճէ պէօյիւք միւշքիլաթը մուճիպ օլաճագ տըր:

Ֆիլիբբին էհալիսի՝ էլլէթթէպլունը կէօրմէքտէ տիր:

Վէ մէմլէքէթլէրինին իսթիգլալընը արզու էթտիքլէրի սըրատա քէնտի էմէլլէրի իւզէրինէ՝ պու [illegible] սէպէպին տէ քէնտի էմէլլէրինէ պիր մէվգը թութմասը թապիի տիր:

Զէնկին պիր մէմլէքէթին քէնտի էհալիսինէ հիչ միւշքիլաթը մուճիպ օլմայան վէրկիլէրինին պիլիսապէ ֆագիր օլան պիր մէմլէքէթտէ թաթպիգինին էլէմլի թէճրիւպէլէրի վար տըր:

Նասըլ քի Ինկիլթէրա վէրկիլէրինին թաթպիգինին՝ Գըպըրըսըն սէրվէթը ումումիյէսինէ նասըլ ֆէնա թէէսիր հասըլ էյլէտիկի կէօզ եօնիւնտէ պիր միսալ տըր:

Ամէրիգա վէրկիլէրինին՝ Ֆիլիբբին ատալարընտա թաթպիգ խոլընմասընըն տէ պէօյլէ պիր նէթիճէ հասըլ էյլէյէճէկի թապիի տիր:

Ֆագաթ շիմտի նէ՞ օլաճագ. պու իլանը հարպ՝ Ֆիլիբբին ատալարընը գուրթարաճագ մը:

Եկէր իչ Ֆիլիբբինլիլէրին գուվվէթինէ գալաճագ իսէ, հիչ իւմիտ էթմէմէլի տիր: Ամէրիգալըլարըն՝ Ֆիլիբբին էհլիլէրինի եզմէլէրի իչտէն տէյիլ տիր: Պունը պիր գաչ հաֆթա զարֆընտա գօլայլըգլա եափապիլիրլէր:

Գուվվէթին հագգա զալէպէ իթմէսինին պէօյլէ եէնիլմէճէկ միսալլէրի վար տըր:

Ամէրիգալըլարըն Ֆիլիբբին ատալարընտաքի հուգուգը՝ մէզքիւր ատալարը գուրթարմագ իչիւն էթտիքլէրի մուհարէպէ մէսարիֆինին թէէտիյէսի, վէ —պիր միւքեաֆաթը մանէվիյէ օլարագ— զայէթ միւսաիտ պիր թիճարէթ մուգավէլէնամէսի տիր:

Ֆագաթ՝ սէօզ գուվվէթէ գալընճա՝ Ֆիլիբբին էհալիսի պունը Ամէրիգալըլարա անլաթամազ: Օ հալտէ՝ իսթիգլալլարընըն իւմիտ կիթմէսի զարուրի տիր:

Անլէր իչիւն եալընըզ պիր իւմիտ վար տըր. օ իսէ՝ Ամէրիգատա միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընա տիւշմէն օլան ֆըրգանըն մուխալէֆէթի վէ թարաֆտարլարը արթմասը իլէ՝ Ֆիլիբբին էհլիլէրինին հուգուգը թաստիգ օլընմասը տըր:

Ֆագաթ պու իւմիտին տէ ֆէվգէլատէ գայէֆ օլտուղը թէէսսիւֆլէ կէօրիւլմէքտէ տիր:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՋԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Աւսթրիա-Մաճառիսթան վէլիահտը արշիտիւգ Ռուտօլֆըն 1889 յունվար 30տա վէֆաթ էթտիկի մալիւմ տիր:

Ալէմանիա իմբէրաթօրը Իքինճի Կիյօմ՝ միւշարէլէյհ արշիտիւգին վէֆաթընա միւսաատիֆ սէնէի տէվրիյէսի մինասէպէթիյլէ յունվարըն 30ընճը էվվէլքի բազար էրթէսի կիւնիւ Պէրլինտէ մուգիմ Աւսթրիա-Մաճառ սէֆիրի Մ. տը Զօկէնիյի զիյարէթ խոլէրէք, ուզուն պիր միւլագաթ իճրա էթմիշ տիր:

Ալէմանիա պաշ վէքիլի բրէնս տը Հօհէնլօհէնին խաթիֆա իթմէք նիյէթինտէ պուլընտուզընա տաիր էհնիտէն պիր րիվայէթ տէվէրան էթմէյէ պաշլամըշ իսէ տէ, Նօյէ Ֆրայէ Ալլկէմայնէ Ցայթունկ նամ կազէթա՝ պու րիվայէթի սուրէթը գաթիյէտէ թէքզիպ էթիյօր:

—

Բաբանըն՝ Թէրքը սիլահ գօնֆէրանսընա իշթիրաք էթմէյի իթմէմէսինէ վէ պու պապատէ Իթալիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վագը օլան պէյանաթա միւթէալլիգ խապէրլէրին պիր նիյէթթէ մէպնի իչաէ խուլիւկի՝ Ռօմա մէհաֆիլը րէսմիյէսինէ զանն ու թէլագգը օլունըյօր:

Պէյանէ հաճէթ օլմատըղը իւզրէ, Բուսիա Չարը՝ Օն իւչիւնճի Լէօն Բաբանըն՝ նէ պազը պէյնէլմիլէլ մէսէլէլէրտէ հաքէմ ինթիխապ օլունտուզընը վէ նէ տէ սուլհ վէ Թէրքը սիլահ հագգընտա Բաբատան թավսիյէթը ումումիյէլէր ալըբ իթտիկինի ունութմամագ, վէ պինաէնալէյհ, գօնֆէրանս բրօկրամընը Բաբայա տախի թէպլիղ էթմէմէզլիք իտէմէզ իտի:

Պիլաքիս Վաթիգանտա տահա վազիհ օլարագ պէյան օլունտուղընա կէօրէ, Բաբա՝ քէնտիսի թալէպ էթմէքսիզին մէզքիւր գօնֆէրանսա պիր մուրախխաս կէօնտէրմէկէ տավէթ օլունմըշ օլմազլա, շիմտի մումաիլէյհ մուրախխասը ինթիխապ էթմէք իւզրէ պուլընըյօր իմիշ:

—

Աֆրիգատա Ուատայ իլքէսի հաքիմի Եուսէֆ պու քէրրէ վէֆաթ էթմիշ օլմազլա, սէր միւշավիրի Ճէրմա՝ հաքիմը սապըգ Ալինին օղլու Ապու Սախաին հիւքիւմտարլըզընը թէէմին էթմէք իչիւն հաքիմ Եուսէֆին օղուլլարընտան պիրինի եօլթուրթմուշ վէ տիկէր պիր օղլունը տա կէօզլէրինի չըգարթմըշ տըր:

—

Սուլթանտա Պէյազ Նիլ նէհրի իւզէրինտէ եէնի Թութիւմիշ օլան վէ սէրգէրտէ Ֆաարըն ասքէրլէրինտէն պուլունան պին գատար էֆրատ՝ Ումտուրմանտա միւվասէլէթ էթմիշ օլտուգլարը կիպի, պունլարըն արգասը սըրա տա 200 պէկիր վէ պիր խայլի տէվէ վէ սըղըր հայվանաթը կէլմիշ տիր:

Սուլթան Էմիրինի գօվալայան միրալայ Քիչնէրին ասքէր գօլու Ապու-Գուգապայը զապթ ու իշզալ էթմիշ, վէ չէհրը մէզքիւրտէ պուլընան քիւչիւք պիր տէրվիշ գօլու տա թէսլիմ օլմուշ տըր:

Էմիր՝ քէնտիսինէ սատըգ գալմըշ օլան խայլիճէ ատամլարըյլա պէրապէր Շէրրիքէլա նամ մէվգըտէ պուլընըյօր:

—

Սթանտարտըն Պէրլին մուխպիրինտէն ալտըղը մալիւմաթա կէօրէ, Չին իմբէրաթօրը իլէ վալիտէ իմբէրաթօրիճէսի էքսթրէմլէրիյլէ պարըշթըրմագա զայրէթ օլունըյօր իմիշ: Իչպու պարըշըգլըգ իչիւն պէրվէճհը աթի չարթլար թէքլիֆ օլունըյօր:

Տէվլէթին պէօյիւք մէօհրի՝ իմբէրաթօրա թէսլիմ օլունաճագ, իմբէրաթօր տա՝ պու մէօհրիւ վալիտէ իմբէրաթօրիճա թալէպ՝ միւշարէլէյհայա թէսլիմ էյլէյէճէք տիր: Հիչ պիր էվրագ միւհթէվիյաթընը իմբէրաթօրըն մալիւմաթը օլմագսըզըն մէօհրիւլիւ մէօհիւրլէնմէյէճէք տիր:

Վալիտէ իմբէրաթօրիճա՝ ումուրը մալիյէնին գօնթրօլ նէզարէթինի տէրէօհտէ իտէճէք, լաքին իմբէրաթօր՝ սէրայըն պէօյիւք մէմուրլարը ազլ ու նասբ էթմէկէ թէմամիյլէ սէլահիյէթտար օլաճագ տըր:

Սէֆիրլէրի իմբէրաթօր գապուլ իտէճէք, լաքին իմբէրաթօրիճա՝ ումուրը ատլիյէ գօնթրօլ էթմէսինտէ տէվամ իտէճէք տիր:

Եվրագ վէ մուհարրէրաթ վէ մէքթուպլարը իմբէրաթօր գապուլ իտէճէք, լաքին պունլարըն ճէվապլարընը վալիտէ իմբէրաթօրիճա վէրէճէք տիր:

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ճէզայիրը Պահրը Սէֆիտ վիլայէթինտէ Պօղճա ատա գազասը գայմագամլըղը՝ Գալգանտէլէն գազասը գայմագամը Իզզ. Իսմայիլ Հագգը էֆ.յէ, Գօսօվա վիլայէթինտէ Գալգանտէլէն գազասը գայմագամլըղը՝ Արմէնակ գազասը գայմագամլըղընտան միւթէֆի Մուսթաֆա Խուլուսի էֆ.յէ, Եէմէն վիլայէթինտէ Ջէյտիյէ գազասը գայմագամլըղը՝ Պաճէլ գազասը գայմագամը Ֆէհիմ պէյէ, Պաճէլ գազասը գայմագամլըղը՝ Իպրահիմ էֆ.յէ, Մուսուլ վիլայէթինտէ Շէհրազար գազասը գայմագամլըղը՝ Սուլէյման Նահիյէսի միւտիրի Մէհմէտ պէյէ թէվճիհ,

Մուհասէպաթը ասքէրիյէ Թահրիրաթ գալէմի խուլէֆասընտան Իզզ. Մահմուտ պէյէ Թէքիքէն րիւթպէյի սանիյէ սընըֆը սանիսի թէվճիհ պույուրուլմըշ տըր:

ՆԻՇԱՆ

Շագըր տէրէսի սէր խումանը էվվէլի Մէհմէտ էլ Ճէմալի էֆ.յէ Վիլայէթ րիւթպէսինտէն Օսմանի նիշանը ատիւյէ,

Ասքէրի վէ միւլքի Թէգաիւտ սանտըգլարը նազըրը տէվլ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինէ ալթուն Իմթիյազ միտալեասը իհսան պույուրուլմըշ տըր:

ՍԸՀՀԻՅԷ

Ճէմիյէթը Թըպպիյէյի Շահանէնին կէչէն կիւնքի իճթիմաընտա պէրմիւթատ օգըթ. [illegible] բիյասէթ խոլէրէք, միւզաքէրաթը ֆէննիյէ ճէրէյան էթմիշ տիր: Տօգթ. Լիմպրաքիս՝ չէհրիմիզտէ մէվճուտ օլան խասթալըգլարտան պահս էթտիկի սըրատա, էն զիյատէ թէսաատիւֆ օլունան խասթալըգըն գըզամուգ օլտուզընը, վէ մէզքիւր խասթալըզըն Պէյօղլունտա վէ պիլխասսա Ալթը Ալթըյլը Զէյնէպ մահալլէսինտէ պուլաշըգ պիր սուրէթտէ հիւքիւմ իճրա էթտիկինի, վէ պու մա-

---

)(616)(

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

Հէման Բիզօլէյի խիթիգապլ իլէ.—Խայըր պիր խապէր վա՞ր մը:

—Տահա պիր խապէր եօգ:

—Տիմէք օլուր քի, Լիւսիլտէն հիչ պիր իւմիտ եօ՞գ մը:

—Տահա պէլլի տէյիլ, ումարըմ քի պուլաճազըզ. լաքին պանա գալըրսա պու գըզճըղազ պիր տուզագա տիւշմիւշ տիր:

—Տուզագա տիւշմիւշ օլտուզընը նէ՞տէն իսթիխրաճ իտիյօրսըն:

—Եվվէլա Լուսիլին մէքթուպընը թէսլիմ իթմիշ օլտըղը գօմիսիօնէր՝ եարըմա պիր գօմիսիօնէր իմիշ, պունտա շիւպհէ եօգ. Նիւմէրօսը տա սախթէ իմիշ, տիմէք քի պու ատամ հէր քիմ իսէ սիզին Լիւսիլէ մէքթուպ եազաճաղընըզը պիլիր իմիշ. լաքին նէ՞տէն պիլիր իմիշ վէ եախօտ նէ՞րէտէն խապէր ալմըշ պունը պիլէբիլէ անլայաճաղըզ:

—Վէ լաքին մէքթուպըմըն՝ Լիւսիլին եէտինէ վասըլ օլտուզընա շիւպհէ եօգ եա՛:

—Եվվէթ, վասըլ օլմուշ ամմա, նէ վագըթ. աղշամ սաաթ սէքիզտէ... պու միւտտէթ զարֆընտա ահալա մէքթուպըն միւնտէրիճաթը թէպտիլ խոտի՞լմէմիշ մի տիր զանն իտէրսինիզ:

—Մէքթուպըն գաբալը օլտուզընը ունութտը՞ն մը:

—Մէքթուպըն ատրէսի սիզին միւթաալէնըզ վէճհ իւզրէ եազըլմամըշ օլտուղընը սիզ քէնտինիզ տէ թէսլիմ էթմիշ իտինիզ:

—Եօյլէ. լաքին եազըսը պէնիմ եազըմ իտի:

—Ուսթա պիր գալպազան, հէր չէյի թագլիտ իտէպիլիր:

—Տէյէլիմ քի եազըմը թագլիտ էթմիշ օլսուն, մէօհրիւմէ նէ՞ տիյէճէքսին... օ մէօհրին այնընը էլտէ էթմէք մուհալ գաբիլինտէն տիր:

—Ֆիլվագը պանա տա իմքեանսըզ կէօրիւնիւր. լաքին հէր հալտէ հագիգաթը հալ կիւնիւն պիրինտէ թէզահուր իտէճէք տիր: Սիզէ միւհիմ պիր ճիհէթ տահա արզ իտէյիմ. իւք մէքթուպըն վիւսուլիւնտէն եարըմ սաաթ սօնրա, Մատմազէլ Լիւսիլէ տիկէր պիր մէքթուպ տահա կէլմիշ, վէ պու իքինճի մէքթուպըն պիր տուզագ օլտուղընա հիչ շիւպհէմ գալմամըշ տըր:

—Պիր տուզա՞գ մը, քի՞մ պու տուզագը գուրմուշ:

—Հիւսնիւ րաղպէթ կէօրմէմիշ օլան գըզգանճ պիր աշըգ:

—Լիւսիլին աշըգը եօգ իտի. աֆիֆ պիր գըզ օլտուզընը հէր քէս պիլիտիր, մուաշագա էթմէք քիմսէնին խաթըրընտան կէչմէմիշ իտի:

—Տիմէք քի, պիր տիւշմանը վար իմիշ:

—Եօյլէ պիր հալիմ վէ լաթիֆ, վէ քէնտի իշի կիւճիւյլէ մէշղուլ օլան պիչարէ պիր գըզա քի՞մ տիւշմանլըգ խոտէպիլիր:

—Օնուն տիւշմանը եօգ իսէ՝ սիզին վար տըր եա՛: Եօգ տըր տիյէմէզսինիզ, սիզին պիր զաթըն տայմա պիր գաչ տիւշմանը օլուր, տիւչիւնիւնիւզ պագալըմ, քի՞մին պէօյլէ պիր ինթիգամ ալմագտա մէնֆաաթը օլապիլիր:

—Նէ՞ սէօյլէյէյիմ պէօյլէ պիր ինթիգամ ալմագտա մէնֆաաթը օլալըգ իթմէմէլիմ:

—Պիր թագըմ մէթրէսլէրինիզ վար իտի. պունլարը թէրք իթտինիզ. պազը գըզլար վար տըր քի, պէօյլէ չէյլէրի աֆվ իթմէզլէր... մէսէլա սօն մէթրէսին...

—Ժէնէվիէվ իչի՞ն մի տիյօրսըն: Նի՞չիւն պանա խուսումէթ իթսին, խաթթա ապալինի թէէմին գըլմըշըմ, պօլ պօլ բարա վէրտիմ:

—Պունտան պիր շէյ չըգմազ:

—Պանա գալըրսա, Ժէնէվիէվ էսասէն ֆէնա պիր գըզ տէյիլ իտի:

—Բէք տէ օ գատար էմնիյէթ էթմէյին... գըզլար ահտայիպ մախլուգ տըրլար, հէլէ պազըլարը չէյթանտան տա պէթէր տիրլէր. վագըա իչլէրինտէ միւսթէսնա օլանլար վար տըր, լաքին բէք ազ տըր. պէնի ինանտըրընըզ, աղան էվվէլ կիտէլիմ Ժէնէվիէվի պուլալըմ, խաթիֆմայ խոտէլիմ, պիզի կէօրիւնճէ չաշըրըր, վէ միւթթէհիմ եախօտ միւշթէրէք իսէ անլաշըլըր:

—Պու թէքլիֆինիզ իշ պիր հիւսնիւ նէթիճէ մէմուլ էթմէմ. պունըն իլէ պէրապէր հէր նէ քի լազըմ իսէ եափըլըրսըգ, հայտի կիտէլիմ.—տէտիքտէն սօնրա բրէնս Հէքթօր արապայը սըմարլատը. պէշ տագիգա սօնրա Սթանիսլաս Բիզօլէ իլէ բրէնս Հէքթօր Մալէզէրպ պուլվարընտա աշաղը էթտիլէր:

Վուգուաթը անլատըգտան սօնրա, Ժէնէվիէվ Լայնէն Գարօնըն էմրինէ իմթիսալէն հէր չէյտէն չէքիլմիշ եալընըզ պաշընտա եաշամագտա վէ իւտէքի էլտէ իտէճէյի սէրվէթի տիւշիւնմէքտէ իտի. ազը Ֆիերրի Ֆէրնան Վօլնէյի մարքիզ տը լա Թուր Տիւ Բուանըն էլինտէն ալմագ օլտուզընտան, տուրմագսըզըն բօման օգուր վէ քեաղըտ աչար իտի:

Բրէնս Հէքթօրըն արապասը գաբուսյա եանաշտըղը սըրատա, Ժէնէվիէվ սաչլարը տաղընըգ, օտասընտա քիւչիւք պիր մասանըն պաշընտա օթուրմուշ քեաղըտլարը իլէ ֆալ պագըյօր իտի:

—Թէաճճիւպ իտէճէք չէյ, Պանա բարա կէլէճէք, չօգ բարա, էթրաֆըմը գուրթալար իհաթա իթմիշլէր, եալընըզ պիրիսի վար քի պէնի [illegible].—տիյէրէք քեաղըտլարընը մասա պաճագլարընը իւզէրինէ գօմուշ տուրույօր իտի.—Պաճաղըն եանընտա մասա գըզըլ... ալչագ պիր գարըմ... սաաթի թագըրըմ... զէնկին պիր ատամ տահա... չիւպհէսիզ Հէքթօր տըր, մասա պաճաղը վէ մասա գըզըլը իթթիֆագ իտիյօր... բէք չօգ սէվտինի վագըթլար կէչիրէճէյիմ ամմա, հէմ տէ աճը թարաֆընտան պախթիյար օլաճագըմ:

Պու սըրատա օտանըն գապուսը աչըլտը, միւսաֆիր կէլմիշ օլտուզընը անլայարագ, Ժէնէվիէվ հէման քեաղըտլարը թօբլայըպ մասանըն կէօզիւնէ աթտը:

12.

Հէքթօր իլէ Սթանիսլաս Բիզօլէ սուֆաթա գարշըլան աչըլմասընա պէքլէտիքլէրի սըրատա.—Միւսաատէ իտինիզ տէ լազըմ կէլէն չէյլէրի պէն սօրայըմ.—տէտիքտէն Հէքթօր հիչ սէօզէ գարըշմայաճաղընը Բիզօլէյէ վաատ իթտի:

Պու սըրատա պիր խըզմէթճի գըզ գապույը աչըպ վէ բրէնս իլէ Ժէնէվիէվին գատիմ մըլագաթլարընը պիլտիյի ճիհէթլէ, բրէնսի կէօրիւնճէ թէճավիւզ թէաճճիւպէ գալարագ.—Միւսիւ տը Գասթէլ-Վիլան.—տէյիւ պիր սէսլէ սալը վէրտի:

(Տէվամը)

հալէտէ պուլընան պիր մէքթէպին հէյէթ իւս սըճճէ նօգթաի նազարըն-տան չայանը թէճսուիֆ պիր հալտէ պուլընտըղընը սէյօլէմիշ տիր։

Յօգթ. Սթէգուլիս՝ գըզամուզտան պաչգա չու սըրատա ինփլուէնցա խաստալըղընա տախի սըգ սըգ թէսատիֆ օլունտըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Յօգթ. Զարգարեան էֆ.նին օգուտըղը հաֆթալըգ հէտմիէ նազարէն, Տէրսաատէթտէ յունվ. 16-տան 23է գատար, եանի պիր հաֆթա զարֆընտա 5ի գուշպաղզանտան, 1ի գըզամուզտան, 23ի չիչէքտէն վէ 5ի թիֆօտան օլմագ իւզրէ 308 վէֆիյաթ վուգու պուլմուշ տըր.

ՍԻՈՆԻ ԲԱՐՁՈՒՆՔԷՆ

ԲԵԹՂԵՀԷՄ Ւ ՄՆՆԴԵԱՆ ՏՈՆԸ

Ս. Գրոց մէջ յիշատակուած երկիրները, քաղաքները և վայրերը ամենանշանաւոր տեղը կը գրաւէ Յուդայաստանի այս պատմական աւանը, որ անուանի եղած է իր ծննդեան յարուցած կարեւոր և աւագ դէմքերով, որոնք հնոյն և նորոյս կրօններու հիմն ու հաւատքի մարմնացումներն եղած են։ Յուդայի և Եփրեմայի տունը ի վաղ ժամանակ ճանչուած է որպէս բարեբեր, պտղալից և հովասուն ովասիս մը, իբր 846 մեթր բարձր Միջերկրական ծովէն, շինուած է Երուսաղէմի հարաւային կողմը 12 հազարամեթր հեռաւ լերան մը վրայ՝ որոյ չորս կողմը ձորերով շրջապատուած է, Հիմնարկութեան թուականը յայտնի չէ, միայն ի պատմութեան գիտենք որ Քրիստոսէ 1740 տարի առաջ մէկ քանի հազար բնակիչներով անսեթևեթ քաղաք մ՚էր։

Բեթղեհէմի այժմեան բնակչաց թիւը աւելի քան հինգ հազար կը հաշուի, Հայ, Յոյն, Լատին և Մահմետականք։ Յոյնք և Լատինք յիշուած ազգերուն մէջ ամենէն աւելի թիւ մը կը կազմեն, ամբողջ ազգաց լեզուները Արաբերէնն է, կաց ու նիստով, դիրքով ու կենցաղավարութեամբ, արհեստով ու հըմտութեամբ երբէք իրարմէ չեն զանազանիր։ Տարազնին միօրեակ, օտարական մը երբէք չէ կարող որոշել Հայը Յոյնէն, Յոյնը Լատինէն, Լատինը Մահմէտականէն. առհասարակ այր մարդիկ իրենց գլուխնուն վրայ կը կրեն տափակ ֆէս, ճերմակ կամ գունաւոր փաթթոցով մը, իսկ կիներն խոշոր գըտակներ կը կրեն իրենց գլուխներուն վրայ, ոսկի կամ արծաթ դրամներով շրջազարդուած, և վզերէն մինչև կուրծքերը կախուած հին դրամներ, այրեր և կիներ մեծաւ մասամբ անպաճոյճ զգեստներու ներքեւ բոկոտն և անվարտ են։ Առհասարակ այս մարդիկ սէտէֆի արհեստով, մանր վաճառքով և հողագործութեամբ ու քարակոփութեամբ կը պարապին. և կիներն ալ գրեթէ քիչ բացառութեամբ տակուն օգնողներ են այր մարդկանց։ Իգական սեռը անհամեմատ գեղեցիկ և առոյգ է. ինչպէս այր մարդիկ պընդակազմ և ժիր։ Քաղաքը կը բաղկանայ հին օրերէն մնացած երկյարկենի կամ եռյարկենի տուներով միմեանց մօտիկ, որոնք խիտ առ խիտ պարսպի մը նմանութիւն ունին, փողոցները մեծաւ մասամբ նեղ են և աղտոտ։ Աւանըս կը կառավարուի միւտիրով՝ ընդ իշխանութեամբ Երուսաղէմայ կառավարչին։ Միւտիրը իրեն մասնաւոր ժողովներն ունի՝ որոց անդամներն են տեղացիներէն Հայ, Յոյն, Լատին և Թուրք։ Ինչպէս ի վերեւ յիշեցինք սոյն քաղաքը իր պատմական անցեալովը աշխարհի ուշադրութիւնը առ ինքն գըրաւելու հանգամանք մը ունեցած է, Եւեսիոն որ եօթն տարի դատաւորութեան պաշտօն վարեց Իսրայէլի ժողովրդեան, աստ ծնած է և հոս մեռնելով թաղուած է մասնաւոր շիրմի մը մէջ։ Սամուէլ մարգարէն այս քաղաքիս մէջ օծեց Յեսսէի որդին Դաւիթը՝ Թագաւոր Իսրայէլի երբ դեռ նա մանուկ էր։ Ռեբովամ Սողոմոնի որդին՝ քաղաքը իւր անշքութենէ դուրս հանելով ընդարձակեց, և Բաբելոնի գերութենէն վերջ մօտ հարիւր քսան երեք անձինք դարձեալ քաղաքէն ետ դարձան բնակելու։ Մատթան և իւր որդին Յակոբը՝ Յովսէփ Աստուածահօր հայրը աստ ծնան. նոյնպէս կաւանդուի թէ Ս. Կուսի մայրը Աննան ալ այս տեղ ծնած լինի։ Վերջապէս Բեթղեհէմի մէջ աշխարհ եկաւ մարդկային ազգի տիեզերական Փրկիչը Յիսուս Քրիստոս, 1899ը տարի յառաջ Աստուածորդին ծնաւ անշուք այրի մը մէջ, զոր երբեմն օտարական ճամբորդներ և կամ տեղացի հովիւ խաշնարածներ իրենց պատսպարան ըրած էին։ Երեք մոգերը՝ որոնք արեւելքէն աստղի առաջնորդութեամբ ճամբայ ելան (Մելքոն, Գասպար և Պաղտասար) այս խոնարհ յարկին ներքեւ մատուցին իրենց ընծաները, ու երկրպագին մարդացեալ Աստուածորդւոյն։ Քրիստոնէական առաջին դարուն մէջ, Հեղինէ Թագուհին՝ Երուսաղէմ գալով մաքրել տուաւ քարայրը և որմով շրջապատելով երկրպագութեան տեղի որոշեց, սակայն ժամանակէ յետոյ ուրիշ քրիստոնեայ բարեպաշտներ ալ վրան աղօթարան մը շինեցին, զոր 135ին Ադրիանոս կայսրն գալով աստ քակեց և տեղը անտառով մը շրջապատելով՝ նուիրեց Ատոնիս չաստուածոյն և մուրին վրայ Ափրոտիտեայ արձանը կանգնեց երկրպագութեան համար, ինչպէս կը վկայէ այս մասին Ս. Հերոնիմոս առ սրբուհին Պաւլինէ գրած նամակին մէջ։ Ուրիշ աւանդութիւն մը, անյիշատակ պատմութենէ մը յառաջ եկած թէ՝ Մեծին Կոստանդիանոսի մայրը Հեղինէն, կամ նոյն ինքն Կոստանդիանոս Ս. Երկիրը գալով վերստին մաքրել կուտայ նուիրական վայրը. մի ուրիշ ազգային աւանդութիւն ալ ուրիշի կը վերագրէ փառաւոր ու հոյակապ Տաճարի շինութիւնը։ Ըստ մեր պատմչաց 7րդ. դարուն՝ եկեղեցւոյն երկայնութիւնը տասը կանգուն եղած է, և 90 մարմարեայ սիւներու վրայ քարուկիր կամարներով հաստատուած. սակայն նոյն ժամանակէն վերջ զանազան փոփոխութիւններու և դէպքերու առթիւ իր մեծութիւնն ու չքեղութիւնը կորսնցուց։

1192ին Լատին Սալզպրի եպիսկոպոսը շատ դժուարութեամբ հրաման ընդունած է որ Բեթղեհէմի վանքին մէջ երկու Լատին քահանայ քանի մը սարկաւագներով միան իրենց աստուածային պաշտօնը կատարելու, ինչպէս որ Հայք շատ տարիներէ իվեր կը կատարէին։ Սակայն շատ տարի չանցած Լատինք նորէն կը հանուին Բեթղեհէմէն։ 1227 թուին Տ. Աբրահամ և Տ. Առաքել Հայ վարդապետները իբրեւ տէր և իշխող տաճարին՝ ներքին դուռը շինել կուտան տախտակեայ պատուական քանդակագործութեամբ զարդարուած, հետեւեալ յիշատակարանաւ, որ մինչեւ ցայսօր անեղծ կը մնայ Հայերէն և Արաբերէն լեզուաւ.

Թուին, ՈՀԶ. կազմեցաւ դուռս Ս. Աստուածածնիս ձեռամբ Տ. Աբրահամու եւ Տ. Առաքելոյ եւն.

Իսկ Արաբերէն յիշատակարանին թարգմանութիւնն է հետեւեալն.

Կատարեցաւ դուռս օժանդակութեամբ Քրիստոսի յաւուրս Տէրութեան Մէծաֆար [illegible] ի թուին հիճրէթի 624։

Յոյնք 1842ին եկեղեցւոյ ամբողջ նորոգութեան առեն, աշխատեցան այս դուռը եւս նորոգութեան պատճառաւ ոչնչացնել, բայց բարեյիշատակ Զաքարիա Պատրիարք՝ դրան վրայի յիշատակարանը հանդերձ բողոքագրով մը Բ. Դուռը ղրկեց եւ երկու պահապան կեցուց դրան քով, որով պահպանուեցաւ դուռն իր հնութիւններովը։ Ս. Ծննդեան արդի եկեղեցին սիւնազարդ գաւիթէն որմով բաժնուած է, եւ երեք դասէ կը բաղկանայ, հարաւային կողմը եւ միջին աւագ սեղանը՝ որոյ ներքեւ է Ս. Ծննդեան այրը՝ Յունաց սեփհական են, իսկ հիւսիսային դասը մեզ Հայոցս սեփհականւած է 1813, ըստ որում նոյն թուականին Հայոց ու Յունաց միջեւ տեղի ունեցած մեծ վէճէն եւ դատէն յետոյ Երջանկայիշատակ Սուլթան Մահմուտ կայսեր տուած հրովարտակաւ (1228) Հայք Ս. Ծննդեան եկեղեցւոյն վրայ եւս Յունաց հաւասար իրաւունք ստացաւ, ըստ որում բաւական տարիէ ի վեր մինչեւ 1813 թուականը արգիլւած էինք Ս. Պատարագ մատուցանելէ նուիրական այրին մէջ, եւ բաւական իրաւունքներ կորուսած էինք նոյն եկեղեցւոյն մէջ Յունաց Միաբանութեան այն թշնամական վարմունքով, որով մինչ կը ջանան բովանդակ սրբազան տեղերը յափշտակել կերպով իրենց սեպհականացնել, արդ վերոյիշեալ թուականին բարձրագոյն հրովարտակաւ և նորին գործադրութեան համար եկող Նուրի էֆէնտիի ջանքովը կարողացանք հանապազօրեայ Պատարագ մատուցանել Ս. Այրի Սեղանի վրայ, Յունաց ու Լատինաց ունեցած իրաւունքներու համեմատ կանթեղներ կախել և պատկերներ հաստատել։ (Ուղեցոյց Ս. Տեղեաց երես 212)։ Այսու ամենայնիւ տակաւին շատ իրաւունքներ ունինք մենք Հայերս կորուսած թէ Լատինաց և թէ Յունաց բռնութենէն, ինչպէս է հիւսիսային դասուն մէջի եղած դրան բռնութեամբ բացուիլը Լատինաց կողմէ, որոնք իրենց անցուդարձով զգալապէս ոտնակոխ ըրած են մեր Միաբանութիւնը ժամերգութեան միջոցին։ Լատինաց այս ընթացքը վերջերս յԵրուսաղէմ ուղեւորութեան առթիւ Վիլհէլմ կայսեր ասոր ուշադրութենէն ալ չը վրիպեցաւ, և դիտել տուաւ Լատինաց կողմէ մեզ եղած անիրաւութիւնը։ Դարձեալ 1869ին նուիրագործեալ այրին մէջէն Լատինական նախանձախնդրութեամբ մեր քանի մը պատկերներուն գողցուիլը տեղական իշխանութեան կողմէ հաստատուած է։

(Տեւ-ի) ՍԻՈՆԱՊԱՏՈՒՄ

ՄԷՔԹՈՒՊ

ՆԻԿՏԷ

Գօնեա մըլլէթիմիզ միւթէպէրանըտան իզզ. Ղազարոս էֆ. Սայէպալեան՝ մուգատտէմա Նիկտէյի թէյրիֆ պույուրտըղընտա, քէնտի սախավէթինտէն նաշի 40-50 լիրա մըգտարը պիր մէպլաղ սարֆ իտէրէք մէզարլըղըմըզըն էթրաֆընա միւճէտտէտէն պիր տուվար ինշա իթտիրմիշ իտի։

Պու քէրրէ մէզքիւր տուվարըն դաբուսու իւզէրինէ էֆէնտիի մումաիլէյհին միւթէվէֆիյէ զէվճէսի կատարինէ հանըմըն զիքրի ճէմիլի իչիւն Թարիխ Թաշը (յիշատակարան) գօնմասը հասէպիյլէ հէր սէնէ կէրէք մումաիլէյհա հանըմըն վէ կէրէք սաիր էօլմիւշլէրիմիզին րուհը իչիւն Ս. Պատարագ Թագաւոր գըլընմագ իւզրէ, սէնէվի 10 մէճիտիյէ վազ պույուրըլմըշ, վէ պիր սէնէլիկի տախի իրսալ իտիլմիշտիր։ Պինաէն ալէյհ էֆէնտիի մումաիլէյհին արզուսը վէճհլէ, պու քէրրէ քիլիսէմիզտէ Ս. Պատարագ Թագաւոր իտիլիպ Հոգեհանգիստ իճրա իտիլմիշ օլմաղլա, էմսալինէ հիւսնը իպրէթ օլուր իւմիտի իլէ իլանընա իպթիտար գըլընըր։

Նիկտէ Թաղ. Խորհուրդը

Ատենադպիր Ատենապետ

Մ. Յ. Այվաճեան Մ. Պետրոս Մ. Պօղոսեան

29 դեկտ. 1898

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ այրի Տիկին Բերսիկ Գ. Պօյաճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 60 ղշ. նըւիրած է հիւանդանոցիս Մեծ. Գրիգոր էֆ. Զօպանեան։ [Կ.Պ.]

18 յունվար 1899

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

Յէմիր.—Պու հաֆթա զարֆընտա կէլէն մալ վէ օլան սաթըշ էհէմմիյէթսիզ վէ բիացա տուրկուն տըր. Կլասգովտա վարէնթ 53.7 տիր։ Չէլիք, Թէնեքէ.—կէլէն մալ վէ օլան սաթըշ էհէմմիյէթսիզտիր։ Գալայ.—50 ֆըչը կէլմիշ վէ լայըն սաթըշ օլմամըշ տըր։ Լօնտրատա Յէթրուս՝ 102.5-102.10 տըր։ Պագըր.—Աղ էհէմմիյէթլի իշ օլմուշ տըր. Լօնտրատա Չիլի 64.10-65, Ինկիլիզ նէվի 64.10 65.10, Պէսթ Սէլէքթէտ 66.5տիր։ Չինգօ.—կէլէն մալ վէ օլան սաթըշ ազ էհէմմիյէթլի տիր. Լօնտրատա իքինճի մարգա 24,18.9-25.5 տիր։

Սեիրթօ.—34 ֆըչը Թէրէպէնգօ, 28 ֆըչը Մաճառ, 16 ֆըչը Գօրտագօֆգա վէ 10 ֆըչը Կէնուրտօ կէլիպ սաթըլմըշ, վէ բիացա տուրկուն պուլընմըշ տըր։

Մատէն քէօմիւրի.— Օլտուգճա էհէմմիյէթլի իշ օլմուշ տըր։ Գարտիֆ՝ Թօնօսը 24.6, Նիւգասթլ 21.6 տըր։

Մանիֆաթուրա.— Անատօլու իչիւն տէվամլը իշ օլույօր։ Իպլիք.— Պու հաֆթա Թալէպ վէ սաթըշ ազ րէվաճը տըր։ Յիւլպէնտ վէ պէզ.— Իշլէր րէվաճսըզ տըր։ Պասմա.— Աղ րէվաճը սաթըշ օլմուշ տըր։

Խարիճտէն էմթիաալը

Թիֆլիզ.— Գըյէսի 18-21¼ ղըշ.-տան 1150 պալէս մուխթէլիֆ մահալլէր մալի սաթըլմըշ տըր։ Եուն.— Կէլէն եէնի գըրգըմ մալլարը սաիր սէնէլէր տէրէճէսինտէ միւհիմմ տէյիլ տիր. Իզմիրտէ իշ օլմամըշ, վէ Հավրտա յունվ.տա թէսլիմ 143 վէ Անվէրստէ 4.47 տիր։ Բամպուգ.— 10000 գըյէ Իզմիր մալի կէլմիշ տիր։ Միսըր չարշըսընտա Իզմիր մալինին գըյէսի 4½ ղըշ.-ա, վէ բիացա թուտկուն տըր։ Իզմիրտէ պու խուսուս սէնայիի Օսմանիյէ իչիւն մալ արանմագտա տըր։ Զէնպէրլի 210-216 վէ չէնպէրսիզ 215-216 ղըշ. տըր. Հավըրտա բիացա թութգունլուղա մէյյալ օլուպ, յունվ.տա թէսլիմ օլունմագ շարթըյլա 36.50, Նիւ-Եօրգտա յունվ.տա թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ 5.42 տիր։

Իբէք.—Գօզա ֆիյաթը խիւքսէլմէկէ մէյյալ տըր։ պու հաֆթա գօզա վէ իբէք սաթըշը եօգ տըր. Պրուսատա իշլէր օլըրգճա րէվաճլը տըր. Մարսիլեատան եազըլըտըղընա կէօրէ, պու սէնէ Սուրիա իբէք վէ գօզասը րէք գօլայ սաթըլաճագ տըր։ Մէվսիմին նիհայէթինէ գատար կէրէք գօզա վէ կէրէք իբէք գալմայաճագ տըր։ Լօնտրատա բիացա րէվաճլը օլուպ, եավաշ եավաշ խիւքսէլմէքտէ տիր։ Իզմիրտէ գօզա տայմա իսթէնմէքտէ վէ ֆիյաթ ֆըլանմագտա տըր։ Զաթէն ազ օլան մէվճուտ եավաշ եավաշ ազալըյօր. Լիօնտա խամ Պրուսա 37.44, Սուրիա 42-45, Սուրիա բօթը 46-49, Պրուսա 46 ֆր. տըր։ Խալը.—Յէվամլը մալ կէլմէքտէ տիր. պու հաֆթա զարֆընտա 6000 լիրալըգ սաթըշ օլմուշ տըր։ Աֆիյոն.—Գըյէսի 120 ղշ.տան էճզաճըլարըն գուլլանտըղը ճինստէն 120 սէբէթ, վէ գըյէսի 140-142 ղշ.տան 14 սանտըգ տախի Զիլէ մալի սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ բիացա տուրկուն տըր. սաթըճըլար իլէ ալըճըլար մուամէլէյէ կիրիշմէմէքտէ տիր։ Թելքէլ Գարահիսար 76, ատի Գարահիսար 74 ղշ., մէվճուտ 2200 սէբէթ տիր։

Քիթրէ.— Գըյէսի 18½-20¼ ղշ.-տան 16 չուվալ պէյազ վէ 15¼ ղշ.-տան տախի 6 չուվալ պիյօնտօ, վէ գըյէսի 12¼-13 ղշ.տան 22 չուվալ սարը քիթրէ սաթըլմըշ տըր։ Մահմուզէ օթու, սալէպ, մազի, տէրի, ճէվիզ, ֆընըգ.— Պու հաֆթա նէ իշ վէ նէ տէ սաթըշ օլմուշ տըր։ Սարը պալմուտու.— Գըյէսի 18½-19 ղշ.տան 1200 գըյէ սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ գըյէսի 19¾ ղշ.տան էյի թալէպ վար տըր. Մարսիլեատա Շարգ մալի 165-168 ֆրանքտըր։ Ճէհրի.— Գըյէսի 3¼ ղշ.տան 20 չուվալ եակի մահսուլ Մարաշ մալի սաթըլմըշ տըր. Իզմիրտէ տախի գըյէսի 100-117 բարատան պիր մըգտար իշ կէօրիւլմիշ տիր։

Բալմուտ.— Իշլէր էհէմմիյէթսիզ տիր. Իզմիրտէ բիացա թուտկուն օլտըղը կիպի, ֆիյաթ տախի էհէնիտէն ֆըրլամըշ տըր. չամուր 34-38 բարա, իքինճի 65-70, Ինկիլիզ ուսուլի 70-77, Ունաագուա 75-82, վէ գալպուրլանմըշ 80-92 բարատան պիր մըգտար իշ օլմուշ տըր։ Իւզիւմ վէ ինճիր.— Բիացամըզտա իշ եօգ տըր. Իզմիրտէ սաթըշ մէվսիմի պիթմիշ տիր։ Սուլթանիյէ իւզիւմի իսթէնմէքտէ տիր. 1897 սէնէսի գեկտ.ին 31ինտէ Ինկիլթէրատա մէվճուտ՝ 2845 թօնէլատօ իքէն, կէչէն սէնէ գեկտ.ին 31ինտէ 1826 չուվալ իտի. բաղազը իւզիւմ վէ գարա իւզիւմ իւզէրինէ իշ օլամըշ տըր։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԽԱՆԷ ՍԷՐԿԻՍԻ ԲԻԱՆԳՕՍԸ

Խանէ սէրկիսի բիանգօսընըն տիւն չէքիլէն 21ինճի գուրասընտա 60 քիչիյէ քիպրիթլիք, 190 քիչիյէ գօրտօն, 200 քիչիյէ սէտէֆի բարա չանթասը, 200 քիչիյէ գաշըգ, 22 քիչիյէ պասթօն, 460 քիչիյէ էլ հավլուսը, 66 քիչիյէ ճիլտսիզ արապի Նահվ Գավաիտի նամ քիթապ չըգմըշ տըր։

ՃԻՆԱՅԷԹ

Կէյպիւզէտ Նարըմճա գարիյէսինտէ պիր եէր գազըլըր իքէն, պիր Թագըմ գանլը էլպիսէլէր իլէ ինսան քէմիքլէրի գուհուր իթմիշ օլմաղլա, իճրա օլունան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ, պունտան պիր պուչուգ սէնէ էվվէլ պիր ճինայէթ վուգուա կէլմիշ օլտուղը, վէ պու ճինայէթին ֆաիլի՝ տիկէր պիր Թագըմ ճինայէթլէրտէ տէ պուլունմըշ օլտուղը մէյտանա չըգմըշ տըր։

Շէօյլէ քի, Իզմիտ վէ Կէյպիւզէ Բէժի սէյյար միւֆէթթիշլէրինտէն Զէրքէս Մէհմէտ էֆ. պունտան պիր պուչուգ սէնէ էվվէլ պիր ճիճէ Նարըմճատաքի խանէսինէ կիթմիշ սըրատա, իւզէրինէ սիլահ աթըլմըշ օլմասընտան տօլայը 17 քիշի ալէյհինէ օ վագըթ իգամէի տավա իթմիշ, վէ մազնունլարտան Ճէլիլ միւսթանթիգլիք թարաֆընտան վուգու պուլան տավէթէ իճապէթէն կէյպիւզէյէ կիթմէքտէ իքէն, մէրգում Զէրքէս Մէհմէտ էֆ. եօլտա Ճէլիլէ րասթ կէլէրէք տավաճընտան վազ կէչմէսի հիւքիւմէթէ կիթմէյէ հաճէթ գալմատըղընը պէյանլա, օ կէճէ քէնտի խանէսինտէ միսաֆիր գալմասընը ռիճա, վէ մէրգումը իգֆալ իտէրէք, օ ճիվարտաքի տէյիրմէնինէ կէօթիւրմիշ, վէ օրատա տէյիրմէնճի օրթաղը Խալիլ էֆ. իլէ պէրապէր մէրգումու Ճէլիլի պօղտուրըպ րէվօլվէր իլէ գաթլ իթտիրտիքտէն սօնրա մէրգում Խալիլ էֆ. վէ բէտէրի Հասան վէ Գօճա Ալի նամ չախըսլարըն մուավէնէթիյլէ նաշը բարչա բարչա իտուպ կէօմմիւշ տիր։

Եինէ մէրգում Զէրքէս Մէհմէտ էֆ.՝ պէյնլէրինտէ ատավէթլէրի օլան Շէմսէտտին քէօյլիւ Ալիյի տախի կէճէ հարմանտա վուրուպ թէլէֆ իթմիշ, վէ էվինէ կիրէրէք գարըսը Ֆաթմանըն տա ճէպրէն ըրզընա կէչմիշ, վէ պունտան տա մաատա քէնտիսիյլէ Թիւթիւն գաչագմաճըլըղը գապուլ իթմէյէն Իսմաիլ նամընտա պիրինի տախի թիւֆէնգ իլէ տարպ վէ թէհտիտ իթմիշ տիր։

Մէրգում Զէրքէս Մէհմէտ էֆ. իլէ օրթաղը Խալիլ էֆ.նին վէ Հասան վէ Գօճա Ալինին մուհաքէմէլէրի՝ եագընտա Տէրսաատէթ ճինայէթ Մահքէմէսինտէ րույէթ օլունաճագ տըր։

—Պիր վագթտան պէրու Չարշըի Քէպիրտէ պազըլարըն բարա չանթասը, պազըսընըն սաաթը չալընմագտա իտի. հաֆթա գատըրլարըն չարշաֆլարը մագաս իլէ քէսիլիպ չանթալարը աշըրըլտըղը հագգընտա զապըթայա շէքայէթ իտիլմիշ իտի իսէ տէ, խըրսըզ էլէ կէչիրիլէմէմիշ իտի։ Հաթթա էվվէլքի կիւն տախի կէօմրիւք քիաթիպլէրինտէն պիրինին զէվճէսինին չարշաֆը քէսիլմէք սուրէթիյլէ չանթասընը չալըմըշլար իտի։ Նիհայէթ Իսքիւտար սաքինլէրինտէն պիր Խալիմ գատըն տիւն չարշըյա կիտուպ, պազը էյեա սաթըն ալմագտա իքէն, եանքէսիճի մուամիլէյհանըն տախի չարշաֆընը քէսմէքլէ մէշղուլ իքէն կէօրիւլիւպ, տէրտէսթ օլունմագ իւզրէ իքէն, եանքէսիճի էլինտէքի մագասը օրատա պիր Թօհաֆճընըն տիւքքեանընա աթարագ գաչմըշ իսէ տէ, եագայը էլէ վէրմիշ տիր. իճրա օլունան Թահգիգաթտա եանքէսիճի՝ Պիլինճի Պէլէտիյէ տաիրէսի Թանզիֆաթ միւֆէթթիշլէրինտէն պիրինին գարըսը օլտըղը անլաշըլըպ, մէզգուրէ Թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։

—Իքի Րում՝ սանտալլարընա պալըգ եիւքլէյիպ սաթմագ իչիւն Այնօրօզա կիթմէք իւզրէ կէչէն բէնճշէնպէ կիւնիւ լիմանըն 5 միլ աչըղընտա գուհուր իտէն ֆուրթունատան սանտալ տէվրիլիպ, պունլարտան պիրի պօղուլմուշ տըր։

—Տիյարպէքիրտէ Խասթախանէ խանընտաքի օտալարըն գաբուլարը իւզէրինտէքի քիլիտլէրին գըրըլարագ էշեալար չալընտըղընտան Մէհմէտ վէ Իսմէթ իսմինտէ իքի քիչինին իտտիալարը իւզէրինէ՝ Մարտինլի օլուպ մէզքիւր խանտա մուվագգաթէն իգամէթ իտէն Իպրահիմ չիւպհէ իլէ իսթինթագ օլունտուգտա, ֆիիլը սըրգաթը իգրար, վէ Գասպարօղլու Արութ տա րէֆիգի օլտուղընը պէյանլա, հէր իքիսի տէ թէվգիֆ օլունմըշ տըր։

—Էվվէլքի կէճէ Գումգաբուտա Հիսար Յիպինտէ Մօսճօզօղլունըն էվինէ խըրսըզ կիրէրէք, պիթթին էվի սօյուպ սըվըշմաղա մուվաֆֆագ օլմըշլար տըր։

—Քէզալիք կէչէն հաֆթա այնը ճիվարտա Սուրբիկ հանըմ նամընտա պիր գատընըն էվինէ խըրսըզ կիրիպ, մաթպախտա պուլընան պիր Թապագ սըգմիր տօլմասը իլէ իւզէրինտէն սուուգ սուուգ բօրթուգալը եէտիքտէն սօնրա պիր օգգա պաստըրմա տա տիշ քիրասը ալմըշլար տըր. Մուախխարէն եօգարքի օտայա չըգըպ պիր սանտըգ գըրըպ պիր քիւրք իլէ պիր ֆիստան ալմըշլար տըր։ Խըրսըզլարըն ավլուտա պըրագտըգլարը պիր չուվալա պագըլըրսա էվի պիւսպիւթիւն սօյաճագլար իմիշ իսէ տէ, հէր նասըլսա օ էսնատէ էվտէ պուլընան պիր քէօբէք ավլամըշ վէ պիթթապի խըրսըզլար տա գաչմաղա մէճպուր օլմուշ տըր։

1852ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՏՕՔԹ. Մ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ վէ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԵՐԻ

Ն° 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ 396 Ն°

(Եանի պիրախանէսինին [illegible], Ջըլուահանէլէրին [illegible])

Էն չէտին ազըլարը օլան տիշլէրի միւքէմմէլ ալէթ վասըթասըյլա [illegible] չարթ տըր։

Նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, գարիֆ վէ թապիի տիշին թըպգըսը էյրէթի տիշլէր եափարլար, վէ [illegible] թէճտիտ իտէրլէր։

Ազըգ խասթալըգլարը թէմամըյլա թէտավի օլունըր, վէ ույուշտուրուճու իլաճլար վէ միւքէմմէլ քէրրէթինլէր վասըթասըյլա աղրըսըզճա տիշ չըգարըլըր։

Չէյլ.—Ամէրիգա ասէթի մուճիպինճէ, գըշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի տէ ([illegible]), վէ հէր կիւն ([illegible]) Պէյօղլունտաքի մահալը մախսուստա խասթա գապուլ օլունըր։

ԻԼԱՆ

Պուլկարիսթան Էմարէթինին Թաշթը քէֆալէթինտէ օլուպ, 25000ի գազանմագ սուրէթիյլէ 50000 պիլէթտէն իպարէթ օլան Սօֆեա չէհրի սրնրֆը բիյանգօսընըն իքինճի գըլըսար՝ էյլէպը իհթիմալէն օլարագ պու սէնէ յունիս այընտա քէչիտէ օլընմաղա պաշլայաճաղընը իլան իտէրիզ։

Պիլէճա պիր ԳՕԼԷՔԹԷՕՐ էլտէ իթմէք իչիւն ազալի 200 պիլէթ ալմագ լազըմ կէլիր, պու պապտէ նիհայէթ ՊՈՒ ՍԷՆԷ ՓԷՏՐՈՒԱՐ 3/15է ԳԱՏԱՐ միւտէրրիյէթիմիզէ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

Պուլկարիսթան Էմարէթինին Թաշթը քէֆալէթինտէ Սօֆեա չէհրինին սրնրֆը բիյանգօսը

3—1 ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹԻ

ՏՕԳԹ. Բ. ՋԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ

[illegible]

Մուգատտէմա իճրայի թէպապէթ զըմընտա մաարուֆ օլուպ, թէվսիի մալիւմաթ վէ թաամիգը իլմ վէ հիւներ իչիւն Բարիզէ կիթմիշ, վէ չէնտ սէնէտէն պէրու իգամէթի Թահսիլ իլէ իբթիզալ իթմէքտէ պուլընմըշ օլտուղընտան, աթիրէն Տէրսաատէթէ ավտէթ իտուպ, Պէյօղլունտա Մէքթէպ-Պայրամ սօգաղընտա 29 Նումէրօլը խանէտէ թայինը իգամէթ իթմիշ տիր։

Հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա խանէի մէզքիւրէտէ խաստա գապուլ իտէր, վէ բէնճշէնպէ կիւնլէրի տախի այնը ղէման փագիրլէրի մէճճանէն թէտավի իտէր։

[illegible] [Radioscopie, Radiographie]։ 50—50

ՄՕՆԹԷ ՔՐԻՍԹՕ

Ալէքսանտր Տիւմանըն էն մէշհուր էսէրի օլուպ, ալթը ճիլտտէն իպարէթ պուլընան մէզքիւր րօմանըն էրմէնի հուրուֆաթը իլէ Թիւրքճէ Թէրճէմէսի՝ Պապը Ալի ճատտէսինտէ Սաքը մաթպաասընտա 60 ղըշ. ֆիյաթըլա սաթըլմագտա տըր. Թաշրա իչիւն 10 ղըրուշ զամմ օլունըր։ 20—9

ՊՕՇՏԱ ՊՈՒԼԸՆԱՆԼԱՐ ԻՉԻՒՆ

Թիւրքճէ լիսանա, ուսուլը մուհասէպէյէ վէ տէֆթէր մուամէլաթընա աշնա կէնճ պիր իտարէ մէմուրընա իհթիյաճ վար տըր, չէրաիթին անլամագ իսթէյէնլէրին Սաքը կազէթասը իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունըր։ 4—4

ՏԻՒՉԼԻՆՃԵԱՆ ԴՈՐՄՆԱԿԱՆ ՀԱՄԱՐԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ նամ միւհիմմ էսէրին իլանը՝ սօն սահիֆէտէ տէրճ օլունմըշ տըր։ 10—5

[Սինկէր միքինէ մաքինասընըն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա].

ՏՕՔԹՕՐ ԹԻՐԻԱՔԵԱՆ

Շէհրիմիզ աթըպպայի հազըգասընտան տօգթ. Թիրեաք էֆ. պու տէֆա Եվրոպատան ավտէթլէ, Պէյօղլունտա Միսք սօգաղընտա 6 Նումէրօ իլէ մուրագգամ խանէսինտէ բազար էրթէսի, սալը, չարշէնպէ վէ բէնճշէնպէ կիւնլէրի ագշամա գատար քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէճէք խասթալարը թէտավի իտէճէք տիր։ 26—4

ԳՐԻՖՆԱԿԱՆ
ՀԱՄԱՐԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Մասն Ա. Տարերք. վաճառականութեան. — Շրջաբերականք. — Առեւտրական հասատութիւնք. — Վաճառականական գործողութիւնք. — Սակայցոյց միջնորդչէքներու և Տոկոսի նոր կանոնագիրը (Պաշտօնական). — Վաճառականաց ընկերութիւնք և իրենց շրջաբերականները. — Սնանկութիւն. — Հաշուեցոյց, Գնման և Վաճառման հաշիւք, Փոխադրագիր, Մուսաժրի Մարիխիմի բեռնագիրը, Փոխանակագրի հաշուեցոյց, Ջեղչի ցուցակ. — Փոխանակագիր, Մոռաթորիում, Վիմատիպ և տպագիր փոխանակագրեր հայ. և գաղղ. Ա.ով և Բ.ով, Ձեռագիր փոխանցումներով և երկայնորդով, Բողոքագրի պաշտօնական օրինակը, Ջանգան մուրհակը, Գէնտ Լիսոնէի Ձէքը.— Հաշուբնթացներ.— Ընդարձակ քաղուածք Առեւտրական և Դրոշմի օրէնքէն. — Փոխանակութիւն (գամպիո). — Առեւտուրի և գամպիոի հաշուներ, եւն. եւն. — Մասն Բ. Տոմարակարութիւն Պարզատոմար, Կրկնատոմար. — Գանձիի բարին ծագումը և նշանակութիւնը. — Հոմարակարութեան ծագումը — Կրկնատոմարի հնարիչներուն վրայ պատմական ծանօթութիւն. — Կրկնատոմարի հաշուց ծագումը և հակակշռութեան դոնակները. — Ձեռատեար մը 204 յօդուածով. — Օրհնաբեր. — Մայր-հաշիւ. — Ընդհ. կշիռ. — Հաշուեկշիռ, եւն. — Եւրոպական Գրիտոր Տէրութեանց Դրամները, Կշիռները, Չափերը, Գամպիոի գիները և Դրոշմաթուղթերը, եւն. եւն.։

—

Գ. ՏՈԱԴՐՈՒԹԻՒՆ
Բոլորովին բարեփոխուած եւ կրկնապէս նոխացած
Ցանձնարարուած
Ազգ. Կեղր. Վարչութեան Ուսմն. Խորհրդէն
եւ
Վաւերացած Կ. Պոլսոյ Առեւտրական Սենեկէն
Ի Ն. ՏԻՒԶԷՆՃԵԱՆԷ

Անհաւասիկ գիրք մը, որ ո՛չ միայն ուսանողաց և վաճառականութեան ասպարէզը թեւակոխելու պատրաստուող երիտասարդաց, այլ գործի մարդոց իսկ պիտանի և օգտակար է։ Այս Գ. տպագրութիւնը, որ մեծադիր 630 երեսէ բաղկացած սուտար հատոր մ'է, ա՛յնքան նոր և կարեւոր յաւելուածներ ունի, որ նախորդին հետ բնաւ չկրնար բաղդատուիլ։

Գիրքը թէև նախորդին կրկին ընդարձակութեամբ աւելցած է, բայց գինը աւելցած չէ, դարձեալ 23 ղր. է։

ԷՐՄԷՆԻ ԴԱԹՕՂԼԻՔ
Ս. ՅԱԿՈԲ ԹԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ
ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

Նիչէ սենէլերտէն պէրու զկիրը ճենահրնտա պինէրճէ Փուգարա վէ պիչարէկեանը սայէթ իհսանվայէի հաղրէթը Բատիշահիտէ մուհաֆազա խուզպարընտրան վէ էլհալէթուհաղիհի պարընտրմաղտա պուլընան Բանկալթիտէ վագը Էրմէնի Գաթօլիք Ս. ՅԱԿՈԲ խասթախանէսինին մէնֆաաթընա օլարագ իմալ իթիրիլէն Ս. ՅԱԿՈԲ սիկարա քեաղրտարը 3 նէվ օլուզ, պէհէր ճինսի խալխէթ, լէթաֆէթ, վէ սէոնիւմէմէզլիկի ճիհէթլէրիյլէ բիացա իւզերինտէ պուլընան պիճիմէ պու մագուլէ քեաղրտարա հէր հալտէ ֆարիզ օլաճագլարը պի իչթիպահ տրը։

Իչպու չէրաթի իլէ վէ պա խուսուս զայէթ էհվէն ֆիյաթլա հիւրմէթլու էհալիմիզէ թագտիմ գըլընան պու քեաղրտ՝ թիւթիւնէ մէրագը օլանլար թարաֆընտան ֆուգարաբէրվէրլիք վէսիլէի խայրիսէսիյլէ ջէնտի մէնֆաաթը շահսիյէլէրինի տահի վրգայէ խուճէքլէրի ճիհէթլէ, սկզավարտ հիւսանի գայսու օլաճաղը չիպզէհտէն վարէսթէ տրը։

Թէճրիպէտ իտինիզ Ս. ՅԱԿՈԲ քեաղրընը՝ անըն պիր քէրբէ թաատրը ալան՝ իսթիմլինտէն կէրի տուրամագ։

ԱԼԻ ԻՒԼ ԱԼԷԱ՝ 150էր եարբագը 60 ատէտ տէֆթէրի հավի գուրթու, ֆի 25 ղրշ.։

ԱԼԻ ԻՒԼ ԱԼԷԱ՝ 150էր եարբագը 10 ատէտ տէֆթէրի հավի գուրթու, ֆի 5 ղրշ.։

ՊԻՐԻՆՃԻ ՆԷՎ՝ 150էր եարբագը 90 ատէտ տէֆթէրի հավի գուրթու, ֆի 12½ ղրշ.։

ԻՔԻՆՃԻ ՆԷՎ՝ 100էր եարբագը 80 ատէտ տէֆթէրի հավի գուրթու, ֆի 6½ ղրշ.։

Իչպու քեաղրտար՝ Պէչիքթաշտա Մ.Ի.Գասթէլլի վէ չիւրէքեասը ֆապրիգասընտա իմալ օլունները։

Ումումի տէբօսը՝ Գալաթատա Գոմիսիոն խանը Թահթրընտա 23 նումէրօյը Վէրոյը վէ գումբանեասը մաղազասընտա վէ ալէլ ումումի թիւթիւնէի տիւքեանլարընտա պուլունը։ 25—10

IMPERIAL
ԻՄԲԷՐԻԱԼ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1803ԹԻ ԲԷԽԽԱ ՕԼՈՆՏՂ ՊԸՐ.

	Ինկ. Լիրասը
Սէրմայէսի վէ իհթիյաթ	2,900,000
Վէրիլէն թազմինաթ	14,000,000

Սալիք իւլ պէյան գումբանեա՝ էհվէն ֆիյաթլա վէ միթէտիլ չէրաթէլէ խանէ վէ էշա վէ էմթաան թիւճճարիյէ վէ սարէբ սիկուրթա խտուպ, գազանըն վուգուրնտա տէրագալ պէրմուճիպը մուգավէլէ թազմին խտէր։

Տահա մուֆասալ մալիւմաթ ալմագ իչիւն Սթամպօլտա Թօմսընը խանընընն ալթ գաթընտա Օսմանլը Պանգասընն էգկի տահիրէսինտէ գումբանեանընն ա-ճէնթի Ս. Բ. ՔԼԻՖԹՕՆա միւրաճաաթ իթմէլի։ 52—50

ՍԱՂԼԱՐԸՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Էկէր սաչլարընըզ ըէնկէնի զայպ խէր, պէյազլանըր, ատօքիւլիր վէ էկէր սէրթ իսէ պաշընըզըն սիրքէսինատէն (թեփ) թամիզ օլուր խէնիզ, պունլարա գարշը Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլամը զայէթ միէսսիր տիր։

«Սէնէլէրտէն պէրու պաշ սիրքէսինատէն թամիզ խոմ, վէ պաշընման տիւշէն պէօյիւք պէօյիւք սիրքէլէր պէնի բէք թամիզ իթմէքտէ խոտիէր. պազէն պաշընըն գաշընթընընա թէհամմիւլ խէտմէզ խոմ։ Պաշընա թապիպլէրին պիճիթիւն իլաճլարընը գուլլանարմ, ֆագաթ հիչ պիր ֆայտէ կէօրմէմիմ։ Նիհայէթ Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլաճընը գուլլանմաղա պաշլատրմ վէ պիր հաֆթա զարֆընտա ֆայտէսինի հրսս իթամմ։ Իքի հաֆթատան՝ պաշրմ պիր չօճուգ պաշը կեպի քեամիլէն սիրքէտէն թէմիզլէնտի։ Թէքմիլ գուվվէթիմէ Տօգ. Այէրին «սաչ գուվվէթիմ» նամ իլաճընը՝ պաշ տէրիսի խասթալըզընտան մուգասարրպ օլանլարա թավսիյէ խէրիմ։ «Էսվին Նօրսսթրօմ, Սաքրըստ Հարթ Մէն»։

ԱՅԷՐԻՆ «ՍԱՉ ԳՈՒՎՎԷԹԻ» ԻԼԱՃԸՆԸ ԳՈՒՎԼԱՆԸՆԸԶ

Հէր էճզահանէտէ սաթըլը, ֆագաթ պաշլճա տէբօսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սրբասընտա էգզոնոմիգ Գոօրէբաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթըտ մաղազասը տրը։ 24

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 31 յունվ.

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	111—18
Օսմ. էհսամը աչլարը	23—37
» » գարանտը	23—37
» » » Բ	47—75
» » » Գ	27—55
Օթօման 1871	104—25
Օսմանլը Պանգասը	12—25
Մրսրը տուչ. մութթահրտէ	107—87
Գուլկար իսթիգրազը	95—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—25

Բարիզ 31 յունվ.

Ֆրանս. էսհ. 3% Ֆր.	102—15
» » 4½%	104—50
Եգէնի Օսմ. էհսամը աչլարը	23—60
» » » գարանտը	23—65
Միսպապիլի	
Սէրբ Բ.	48—
» Գ.	27—85
Բուսֆէլի չրմէնտրֆէրի	112—75
Օսմանլը Ռէժիսի էսհամը	270—
» Պանգասը	554—
Գրէսիկ Լիոնէ	882—
Սիվէյիչ ագսիոնը	—
Իթալիա էսհամը	93—85
Բուլոնիթէ Թիւրք	488—50
Օսմանիյէ	418—50
Տուան Օթօման	502—
Բարիզ Պանգասը	—
Սբանկօլ	53—65
Թրանսվասալ	35—
Գամպիո 3 այ վատէ	25—25

Վիէննա 31 յունվ.

Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	121—
Բուսֆէլի չրմէնտրֆէրի Ֆր.	58—30
Օսմանլը Ռէժի ագսիոնը	127—

Պէրլին 31 յունվ.

Բուսֆէլի չրմէնտրֆ. (մորգ)	114—50
Լօնտրա իւզերինէ գամպիո	20—20
Բարիզ » »	80—80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուսմ. տաշ. գար.	25—30½
» » » էն եուքսէք	25—33½
» » » էն ուշագը	25—30½
Ֆաս ատագահ աչլարը	25—32½
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	89—
» Բ.	47—75
» Գ.	29—30
Բուսֆէլի չրմէն. ագչմ. գրանտ	112—
» » էն եուքսէք	112—25
» » էն աչլարը	111—87
» » աչլարը	112—
Ագչէ ֆամիլիա	
Ռէբօր ՁԲ.	50—
Հէվալէսիկ »	

ՊԱՆԳԱ ԱԳՈՒՍՏՈՍԻՆԸ

Բէժի ագսիոնը Ֆրգ.	271—
Սիկարէթ Ա. Օս. Լի.	—86
» Բ.	—57
Թրամվայ	7—15
Ժուխանտ	2—15
Օպլիկասիոն Թրամվայ	498—
Ասիբանս	4—30
Գրէսիկ ժէնէրալ	5—20
Սօսիէթէ Օթօման	3—22
Լօրիօմ	79—50
Պանգ Նասիոնալ ար Կրէս	139—
Թրանսվասալ	33—
Ընլիթըմ Թահվիլաթը	465—
Գէն Գուն. էշէնտ 8 կուն խաթիր	3—45
» » » » »	1—30

ԱԳՕՋԷԼԵՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. ար	ղրշ. Բ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆ. ոսկ.	108—
Մէճիտիյէ	096—
Ինկիլիզ լիրասը	110—15
Ֆրանսզ ալթունը	88—
Բօլ	90—20
Գրէսիկ ալթունը	51—04
Գարագոն գայմէսի	8—55
ԴԱՄՊԻՕ	
Լօնտրա	110—20
Բարիզ 3 այ վատէլի	22—75
Նիւյորք Մանհ.	10—88

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Զօճուգլարը հագգլյա պէտէվէք վէ պէօյիւտիւքլէրի զէման սրհհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչին ալթ այլզգ զէմանընտան պաշլայարագ Ֆոսֆաթին Ֆալիէր եէտիրիրլէր։ Ֆոսֆաթին՝ չօգալաթա կիպի զայէթ լեզգզ վէ խոշ բայէհալը վէ ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրճճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իշտահա պունը եէյիպ, եէտիքճէ գուվվէթլէնիրլէր, սէմիզլէնիրլէր, չապուգ պէօյիւրլէր. քէզալիք սինէլերի իգթիզասընա էն խաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տիշար օլանգլարը խասթալըզգլարա մուգավէմէթ իտէրլեր։ Իչպու մատտէ զընասկի՝ սուրէթը խուսուսիյէտէ չօճուգլարը քէմիքլէրինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ անէրտէ վուգուը քէսիր օլան իսկալ խասթալըզընը մէն վէ տիլէրինին չըգմասընա եարտար իթմէք խասսէլէրինի հայիգ տիր։ Ֆոսֆաթին իլէ պէսէլէնէն չօճուգլար՝ պէօյիւտիւքլէրի զէման կիւմիկ գուվվէթլի վէ սրհհէթլէրի միւքէմմէլ օլարզը՝ պինէրճէ թէէրիւպէլեր իլէ թէէկազգուգ իթմիշ տիր։ Զօճուգլարտան մատտա հէր սինտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լեզգզ վէ խոշ բայէհալը Ֆոսֆաթինի չօգալաթա վէ սիւտիւ գահվէ եէրինէ գուլլանտրգլարը հալտէ ճիտտէն քէսպը գուվվէթ իտէրլեր։ Ռամում պէօյիւքպագալարտա, էճզահանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլը։ 44—15

ԻԼԱՆԱԹ

Տէրսաատէթտէ Պալըգ Բազարընտա Զախիրէճիլէրտէ 63 նումէրօյը մաղազատա վագը միւֆիս Խարալամպօս Եօրկիոս Ավրամիտիսէ ալտա պիլճիմէ էմվալ վէ էշա վէ գացա վէ մասա վէ սարէնին պիվիմզայէտէ ֆիւրուխթը մուգարրէր օլտրզընտան, թալիպ օլանլար՝ իշպու քեան. սանինին 22նճի ճումա կիւնիւ սաաթ 4տէ մահալը մէզգիւրտէ հազըր պուլընմալարը իլան օլընը։

19 քեան. սանի 314

Մի թէվէֆա Քեամիլ վէրէսէսինատէն Նէճիպ պէյին՝ իզզ. Բագրմ պէյ զիմմէթինտէ էվգաֆը Հիւմայուն միֆեթթիչիկինտէն իթա օլունան պիր գրթա միգթէգա իլմը մուճիպինճէ ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմին իսթիֆֆասը զրմներտա մէրհուն վէ ֆիւրուխթը մահքիմ պուլընան Զարշուի Քէպիրտէ Դալբագճըլը Պաշը սօգաղընտա վագը 35 նումէրօ իլէ մուրագամ գատիմ չասրրճը վէ էլեէվմ պիր պապ թօհաֆճը տիւքքանը տէրունինտէ մէվճուտ կէտիկին 60 սէհիմ իթիպարը յլա 30 սէհիմ հիսսէի չայիասը՝ պունտան ագտէմ միւգայէտէյէ գօնըլարագ, 150 լիրան Օսմանի պէտէլ իլէ թալիպի իւզերինտէ թէգարրուը իթմիշ օլարզընտան, 100տէ 5 զամմը յլա պունտան տահա զիյատէյէ թալիպ օլանլարը՝ իշպու թարիխը իյանտան իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա իլամաթը Շեբիյէ իճրա տահիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի տահիրի մէզգիւրէսէն իլան օլընը։

18 քեան. սանի 314

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ թամիր իթիրիլէճէք օլան ճէննէթմէքեան Սուլթան Սելիմ Խան հազրէթլէրի թիւրպէի չէրիֆէսի ճամէքեան վէ թիւրպէտար օտալարընընն մէսարիֆը թամիրլիյէտ 1350 ղրշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընարզընտան, թարիխը իլան օլան բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն 3 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 թէնզիլիյէ թալիպ օլանլարընն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնկէրին՝ մէճլիսը իտարէսի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

16 քեան. սանի 314 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղրշտան նագաէն էյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթի վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէվվիյէ օլուռնմագ իւզրէ աթիւզզիբ մահլիւլաթը իչպու 1314 սէնէսի քեանունը սանինին 18նճի կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէզգիւրը 25ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլունաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գը յմէթը մուխամմէնէնին էօչրիւնէ միւսավի թէէմին ագէլերի իլէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի՝ 2ինճի տէֆթ օլարագ իլան օլունը։

..20000.—Գարակէօմրիւքտէ Գարապաշ մահալլէսինտէ չրգմազ Մէճիտ սօգաղընտա 23 նումէրօյը տէրունինտէ պիր պարագայը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 120 ղրշ պիր գրթա մէնզիլ արասընը պիլթիւնի։

..4000.— Պէյլերպէյի գարիյէսինտէ Պէյլերպէյի ճատտէսինտէ 48 վէ Ագրապաճըլար սօգաղընտա 11 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 55 ղրշ արասատա մէպնի վէ չէհրի 22 ղրշ. քիրալը պիլա հավա պիր պապ տուխանի վէ պիր պապ աթթար տիւքքեանլարը կէտիքլէրինին պիլթիւնի. Նազիֆ։

..7000.—Խրգաի Շէրիֆատ Ցէպպազատ մահալլէսինտէ Եէնի Զէշմի ճատտէսինտէ միւքէրրէր 77 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 55 ղրշ արասատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 55 ղրշ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղրշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. Համզա։

..2500.—Իսկիտարտա Արագլյէճի Հաճի ճաֆէր մահալլէսինտէ Օտալար Իչի սօգաղընտա 31 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 268 ղրշ պիր գրթա արսանը պիլթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..1750.— Իտիրնէ Գարուսընտա Դաարիյէի Աթիգ Ալի Բաշա մահալլէսինտէ Սալմա Թօմրուգ ճատտէսինտէ 129 վէ 131 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 30 ղրշ պիր գրթա չիլինկիր արասը կէտիկինէն պիլթիւնի. հաճի Հիւսէյին։

..12000.—Դասրմ Բաշատա Սիրքէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Բէյմանիյէ սօգաղընտա 51 նումէրօյը թախմինէն վէ թէրպիէն 120 ղրշ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 250 ղրշ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիլթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..7560 .. պէտէլը միւզայէտէսի 3000.—Խասքէօյտէ Քիրքմէճճի Ահմէտ Զէլէպի մահալլէսինտէ Գալայճը Պաղչէսի սօգաղընտա 28 վէ միւքէրրէր 28 նիւմէրօյը տէրունինտէ պիր գույույը միւշթէմիլ թախմինէն վէ թէրպիէն 630 ղրշ պիր գրթա խանէ արսասընը պիլթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3750.— Զարշուի Քէպիրտէ Խաֆֆաֆլար ճատտէսինտէ 3 նիւմէրօյը թէրպիէն 7½ ղրշ արսատա մէպնի վէ չէհրի 160 ղրշ. քիրալը պիր պապ տիւքքեան միւլքինին հիսսէի չայիասը՝ յլա կէտիկինին 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. էօրիւճիւ Հասան։

ԱՆԹՈՒԱՆ ՏԱԼԿԱԵԱՆ
ԹԷՐԶԻ

Պէյօղլո–Նոռ Ռիւնէլ գարբ ըրընա Սօֆիալը սօգաղ աբարթրման Ն՝ 26.

Մումայիլէյ թէրզի՝ տիւքքեանընը պալէտատէքի արարթրմանա նագլ էյլէյիպ, Բարիզին էն եէնի մօտալարընա թաթպիզէն միւքէմմէլ սուրէթտէ էօյչիւ իւզերինէ էսվապ տիքմէքտէ, վէ զարիֆի կուսթօսը վէ ֆիյաթընն էհվէնիյէթիյլէ միւշթերիլերինի եգհէր ճիհէթ իսօշնուտ էյլէմէքտէ տիր։

30—22

ՄԷՍԱՃԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
Հաֆիւլզգ սէֆէրլեր

Ալաֆր. յունվարըն 30ընճը բազար էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարատան Տավիրին սիվար օլտրզը Գոնյ վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բատսու, Պէյրութ, Լարնագա, Սուրիա խքէլէրի (ագթարմա իլէ Եաֆա) Բօրթ-Սաիտ, Իսքէնտէրիյէ վէ Մարսիլիա հարէքէթ իտէնէք տիր։

Ալաֆր. փետր.ըն 3ինճի բէնճշենպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարատան Պոնրն սիվար օլտրզը Գոնյ վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Բատսու, Պէյրութ, Լարնագա, Սուրիա խքէլէրի (ագթարմա իլէ Եաֆա) Բօրթ-Սաիտ, Իսքէնտէրիյէ վէ Մարսիլիա հարէքէթ իտէնէք տիր։

Ալաֆր. փետր.ըն 3ինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարատան Թանկիզնը սիվար օլտրզը Գոնյ վաբօրը՝ Զանագգալէ, Իզմիր, Վաթի, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր վէ Լօնտրայա հարէքէթ իտէնէք տիր։

Բաուի–Լիոն–Մէտիթէռանէ չըմէնտրֆէր գումբանեասըյլա գարարլաշընընըն